



美國 加拿大

AMERICA CANADA

2020 -2021





# 付費選座

- 提前選座舒適旅行
- 額外空間寬敞舒適
- 請與美國亞洲旅行社購買

首選座位

**\$90\***  
(600人民幣)

優選座位

**\$90\***  
(600人民幣)

普通座位

**\$15\***  
(100人民幣)

\* 實際價錢以當天匯率為準

# 一人多座

- 一人多座服務
- 讓旅客盡享旅途舒適空間
- 詳細請諮詢機場櫃檯工作人員

+1 個座位

**\$95\***  
(650人民幣)

+2 個座位

**\$170\***  
(1200人民幣)

+3 個座位

**\$240\***  
(1700人民幣)

\* 實際價錢以當天匯率為準



WeChat: csairna

#chinasouthernamerica

Customer Service Hotline: +86-40086-95539 # 1

global.csair.com



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN AIRLINES



## 美亞假期

始創於1981年，在美國加州註冊成立。

1986年購入旅遊巴士，成為當時唯一擁有大型豪華旅遊巴士的華人旅遊公司。我們不斷精心設計國內外豪華旅行團，滿足旅客及旅遊同業的需求。目前美亞假期／美國亞洲旅行社總員工70多人，每年服務旅客近十萬人次，公司擁有豪華大、中、小型車輛，每部車輛均附有500萬美元責任保險。美亞假期提供機票、酒店、郵輪、美國、加拿大、中國、亞洲、歐洲等旅遊團，以及巴士服務。批發旅遊產品於全美國、加拿大、東南亞及中國百多家華人旅行社。我們致力提供最佳的產品及最優質的服務給每位旅客。所聘用的司機及維修員均經過嚴格挑選；每位導遊均精通國、粵、英語，經驗豐富照顧每位旅客的需求。巴士服務。



總裁: 顧如心  
President: Helen Koo

**美亞假期** 同時提供美國國內的旅遊地接服務，各類商務訪問，各地展會，夏令營，高爾夫球訓練交流及私人訂製的旅遊行程，為「服務您的精神，四十年如一日」的承諾繼續努力。

**Super Vacation** was established in 1981 in Los Angeles, California. In 1986, we purchased our first luxury 56 seats bus and became the first and only Chinese-operated bus charter company at that time. Now, Super Vacation/ America Asia Travel Center has more than 70 employees, serves approximately 50,000 passengers per year, we owns 56-seats deluxe coaches, 29-seats bus and 14-seats van which 10 million US dollar liability insurance per vehicle. Company provides services including airline ticketing, hotel reservations, cruise holidays, short-haul bus tours and long-haul vacations to China, Europe, Asia, and etc.

We are now one of the largest Chinese tour operators in the US West Coast, We also operate summer camps, Business visits, golf training group and customized tour itineraries.

**Super Vacation** promises to provide the best product and the best service to every customer. All our tour guides can speak Chinese and English fluently, They are also highly trained professionals who will ensure you a wonderful tour journey.

本公司擁有國際旅遊資格及美國本地專業執照

[CASOT \(California Seller of Travel\)](#)

[ARC \(Airlines Reporting Corporation\)](#)

[IATA \(International Association of Travel Agency\)](#)

[ASTA \(America Society of Travel Agency\)](#)

[TIA \(U.S. Travel Association\)](#)

[NTA \(National Tour Association\)](#)

[PUC \(Public Utility Commission\)](#)

[ICC \(Interstate Commerce Commission\)](#)

[SCCTAA \(Southern California Chinese Travel Agency\)](#)



服務您的精神, 四十年如一日  
創新, 精緻, 專業, 誠實, 負責







Since 1981

# 特約旅館 Special Contracted Hotels



洛杉磯縣

LOS ANGELES COUNTY



BOKAI GARDEN HOTEL  
ROSEMEAD  
from **\$83**



QUALITY INN  
ROSEMEAD  
from **\$115**



EMBASSY SUITES  
ARCADIA - PASADENA  
from **\$162**



HILTON  
SAN GABRIEL  
from **\$186**



BEST WESTERN MARKLAND  
MONTEREY PARK  
from **\$90**



FAIRFIELD INN BY MARRIOTT  
ROSEMEAD  
from **\$165**



DOUBLETREE  
MONROVIA  
from **\$180**



BEST WESTERN PLUS EXECUTIVE INN  
ROWLAND HEIGHTS  
from **\$115**



LINCOLN PLAZA HOTEL  
MONTEREY PARK  
from **\$120**



DOUBLE TREE HOTEL  
ROSEMEAD  
from **\$150**



AYRES SUITES  
DIAMOND BAR  
from **\$119**



HARTFORD HOTEL  
ROSEMEAD  
from **\$129**



HILTON  
LAX AIRPORT  
from **\$169**



FAIRFIELD INN BY MARRIOTT  
WEST COVINA  
from **\$133**



HOLIDAY INN  
EL MONTE  
from **\$133**



HOLIDAY INN SELECT  
DIAMOND BAR  
from **\$150**



QUALITY INN & SUITE  
MONTEBELLO  
from **\$95**



COUNTRY INN & SUITES BY RADISSON  
ONTARIO  
from **\$136**



QUALITY INN  
WALNUT  
from **\$97**



PACIFIC PALMS RESORT  
CITY OF INDUSTRY  
from **\$165**

特約旅館





Since 1981

# 特約旅館 Special Contracted Hotels



## 橙縣

## ORANGE COUNTY



LA QUINTA SUITE  
BUENA PARK  
from **\$108**



HOLIDAY INN  
BUENA PARK  
from **\$108**



HILTON IRVINE  
ORANGE COUNTY AIRPORT  
from **\$118**



HOLIDAY INN  
LA MIRADA  
from **\$106**



HILTON  
ANAHEIM  
from **\$165**

## 拉斯維加斯

## LAS VEGAS, NV



THE VENETIAN  
from **\$195**



CIRCUS CIRCUS  
from **\$70**



THE LINQ  
from **\$88**



HARRAH'S  
from **\$88**



BALLY'S  
from **\$78**



FLAMINGO  
from **\$78**



PARK MGM  
from **\$99**



CAESARS PALACE  
from **\$118**



PARIS  
from **\$115**



PLANET HOLLYWOOD  
from **\$100**

## 舊金山及其它地區

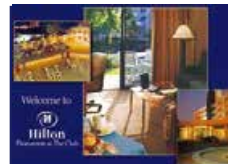
## SAN FRANCISCO AND OTHER AREA



CROWNE PLAZA  
UNION CITY  
from **\$130**



COURTYARD BY MARRIOTT  
NEWARK SILICON VALLEY  
from **\$130**



HILTON AT THE CLUB  
PLEASANTON  
from **\$135**



SHERATON  
SAN JOSE  
from **\$130**



CROWNE PLAZA  
SILICON VALLEY  
from **\$125**



RED LION  
SALT LAKE CITY  
from **\$113**



ROYAL KONA RESORT  
KONA - HAWAII  
from **\$188**



HILO SEASIDE HOTEL  
HILO - HAWAII  
from **\$123**



RAMADA PLAZA  
WAIKIKI - HAWAII  
from **\$170**



GRAND NANIHOA  
DOUBLE TREE - HILO  
from **\$146**

特約旅館





Since 1981

# 環球影城<sup>SM</sup>一日遊 Universal Studios Hollywood<sup>SM</sup> Whole Day Tour



出發日期：週一, 三, 五, 六

DEPARTURE: MON, WED, FRI, SAT

## 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 含樂園門票，專業導遊帶入園介紹(九人以上)。
- Includes theme park ticket, fully escorted inside park (Min. 9 Pax).

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
UST-1	\$150	\$145	8am - 5:30pm



乘上好萊塢環球影城世界著名的影城之旅，開始您的一天，它將帶您探索好萊塢電影的製作地，搶鮮感受由彼得·傑克遜制作的世界最大3D體驗—金剛360度3D電影。隨後，勇敢走進驚心動魄的過山車、表演和景點，您將置身於世上最大的電影和電視場景之中。在侏羅紀公園，您可以從84英尺高的垂直墜落中險象還生；或者壯著膽子試試世界上最驚悚的室內過山車——木乃伊復仇<sup>SM</sup>。來到動畫世界，和辛普森一家在令人大開眼界的虛擬過山車中賽跑，精彩還有更多！別忘了，接受使命，加入戰鬥，保衛火種源遠離霸天虎的魔掌，一切盡在變形金剛3D過山車，加入小黃人的隊伍，就在全新神偷奶爸3D，以及新建的籌備時間超過五年的“哈利波特的魔法世界”主題樂園預計將在未來幾十年將吸引眾多哈利波特的粉絲和來自世界各地的遊客。

Start your day at Universal Studios Hollywood on the world famous Studio Tour to explore where Hollywood movies are made and see firsthand the world's largest 3-D experience, King Kong 360 3-D, created by Peter Jackson. Then, face action head-on in heart-pounding rides, shows and attractions that put you inside some of the world's biggest movies and TV shows. Survive an 84- foot vertical plunge in Jurassic Park® – The Ride or brave the world's scariest indoor thrill ride on Revenge of the Mummy<sup>SM</sup> – The Ride. Visit the animated world by racing with The Simpsons™ on a revolutionary, virtual roller coaster and more! And be part of the battle as you embark on a mission to defend the Allspark from the evil clutches of the Decepticons® in Transformers: The Ride 3D.

# 洛杉磯市區觀光一日遊 Deluxe Los Angeles City Whole Day Tour

出發日期 8天天出發

DEPARTURE: EVERYDAY

## 行程特色/ HIGHLIGHTS :

(四人成團 / Min. 4 Pax)

- 洛杉磯市中心，音樂中心，中國城，小東京，墨西哥街，好萊塢大道，比佛利山莊名店街，蓋蒂中心，湖人隊主場-斯台普斯中心。
- L.A. Downtown, Staples Center, Getty Center, Chinese Theatre, Rodeo Drive, Beverly Hills etc.

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
CTD-1	\$65	\$60	8am - 5:30pm



※ 服務費每人每天\$10 / Service fee at \$10 per person per day.

上午前往好萊塢大道參觀中國戲院。在那裡你可以與喜歡的超級巨星的手、腳印合影留念。然後沿著日落大道進入美國著名的比華利山莊名店街Rodeo Drive。隨後前往舉世聞名的藝術殿堂—蓋蒂藝術中心，蓋蒂藝術中心陳列從中世紀到現代藝術及攝影製品。獨特建築和花園設計稱得上是世界最富有的藝術機構之一。下午途經洛杉磯著名NBA球隊 L.A. 湖人(Lakers) 及 L.A. 快艇(Clippers) 的主場—斯台普斯中心以及迪士尼音樂中心。之後參觀洛城市中心，中國城、小東京。於傍晚返回蒙特利市，結束這難忘的天使城的一天遊。

Morning departure from hotel to historic Sunset Blvd to Beverly Hills' world-famous Rodeo Drive, a 3-block long luxury fashion center with over 100 world-renowned stores. At the Chinese Theater on Hollywood Blvd, take pictures with movie stars' hand and footprints. Proceed to world famous The Temple of Fine Arts - The Getty Center which showcases art and photography from the middle ages to modern times, and its unique architecture and garden design is one of the richest art institutions in the world. Then, we will head to downtown Los Angeles' Staples Center - home to NBA's Lakers, Clippers, and NHL's Kings, and Disney music museum. Also visit the Music Center, Chinatown, and Little Tokyo before returning to Monterey Park.





Since 1981

# 聖地亞哥-海洋世界一日遊 San Diego SeaWorld Whole Day Tour



出發日期：週二, 五, 日

DEPARTURE: TUE, FRI, SUN

## 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 含樂園門票，專業導遊帶入園介紹(九人以上)。
- Includes theme park ticket, fully escorted inside park (Min. 9 Pax).

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
SDS-1	\$125	\$110	8am - 8pm



早上出發，前往加州最美麗的聖地牙哥海港碼頭，步行碼頭藝術商店，充滿了南美拉丁色彩之藝術品及文物或可自費參加海灣遊輪，俯瞰海軍港中的航空母艦及海灣美景。轉往世界最大的水族館－海洋世界。它是美國最大的海洋主題公園。觀賞企鵝、海獅、海豚等海洋動物為您呈獻不可思議的精采表演，同時重逾兩噸的殺人鯨與訓練人員一起演出精采難得一見的節目，老少皆愛。尤其是小朋友，在歡樂的同時，也得到很多海洋世界及動物的知識。

Morning departure from Los Angeles, head south on fwy 5 to San Diego pier, walk along the pier filled with Latin American artifacts and handicrafts. View the beautiful downtown San Diego and U.S. aircraft carrier in Mission Bay. Optional: Bay cruise (enjoy San Diego Bay's spectacular scenic view and nearby attractions). Then, enter Sea World - the largest and most magnificent marine life park in the world. Here you will experience the excitement of many live shows including Shamu the Killer Whale, and see animal stars from many popular television specials. Return to Los Angeles in the evening.

美國西岸

# 聖地亞哥市區觀光一日遊 San Diego City Tour

出發日期：週二, 五, 日

DEPARTURE: TUE, FRI, SUN

## 行程特色/ HIGHLIGHTS : (四人成團 / Min. 4 Pax)

- 聖地亞哥古城，海港，包括海灣遊輪，中途島號航空母艦博物館門票
- San Diego harbor, included Bay Cruise & USS Midway Aircraft Carrier admission.

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
SDC-1	\$125	\$110	8am - 8pm



由洛杉磯出發，沿著美麗的太平洋沿岸公路(PCH)前往加州最南端的海灣城市，聖地亞哥市。一個半小時的車程後我們穿越市中心區，前往海灣邊上的聖地亞哥港，這裡是美國海軍在西海岸最重要的軍港，也是駐守亞洲的第七艦隊的母港，在此我們參加海灣遊輪，一睹全世界最強大的航母武力和登上曾擁有輝煌戰績的中途島號航空母艦。之後前往加州擁有近兩百年歷史的老城區，聖地牙哥老城，發人思古之幽情，接著前往1838年成立的巴布亞公園 (Balboa Park)，這是全美最早的公眾公園之一。分別在1915年及1935年舉辦過世界博覽會。在1977年登記成為國家歷史地標。傍晚時分一路跟隨著夕陽回來洛杉磯，結束聖地亞哥懷舊、探險之旅。

Starting from Los Angeles, follow the Pacific Coast Highway to San Diego, a beautiful coastal city located at the southern tip of California. The 1.5 hour ride will pass through downtown San Diego and stop at San Diego Harbor, location of Naval Base San Diego, the principal homeport of the US Navy's Pacific Fleet and over 200 individual commands. Join a bay cruise and go aboard the Midway aircraft carrier. Later, we visit the "birthplace" of California - Old Town San Diego. We then proceed to Balboa Park, one of the first public parks in the US, established in 1838, and host of the Panama-California Exposition of 1915-1916 and California Pacific International Exposition of 1935-1936. We return to Los Angeles along the Pacific Coast Hwy.

## 費用包括 / FARE INCLUDES

- ※ 航空母艦，灣區遊輪門票
- ※ USS Midway Aircraft Carrier & Bay Cruise tickets

※ 服務費每人每天\$10 / Service fee at \$10 per person per day.





Since 198

# 迪士尼樂園一日遊 Disneyland Whole Day Tour



出發日期：週二、四、六

DEPARTURE: TUE, THU, SAT

## 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 含樂園門票，專業導遊帶入園介紹(九人以上)。
- Includes theme park ticket, fully escorted inside park (Min. 9 Pax).

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
DIS-1	\$168	\$162	8am - 5:30pm



早上出發，前往舉世聞名、老少咸宜的迪士尼樂園。其節目內容之豐富、精采、不勝枚舉。有360度立體電影、白雪公主城堡、小小世界、恐怖鬼屋、非洲蠻荒探險、加勒比海海盜船、著名的立體電影以及刺激萬分的雲霄飛車、太空山。更可與奪寶奇兵 Indiana Jones 乘吉普車一起歷險及尋寶。新奇有趣，令您永難忘懷。或再參觀於2001年設計完成的另一個主題公園 - 加州探險樂園 (California Adventure)。

Morning departure to Disneyland, the Happiest Place on Earth, with unlimited fun for the entire family. Visit Sleeping Beauty's Castle, the Haunted Mansion, Space Mountain, and Small World. Take a 3-D simulated space flight, or ride with Indiana Jones and enjoy many new exciting attractions, including "FANTASMIC!" a spectacular musical pyrotechnic show. Disneyland gets better every year, so even if you've visited Disneyland before, come back and relive the magic. Or choose to visit Disney's California Adventure constructed in Feb 2001. There are 8 different sections, each representing an aspect of California and her history.

美國西岸

# 加州探險樂園一日遊 California Adventure Theme Park Whole Day Tour

出發日期：週二、四、六

DEPARTURE: TUE, THU, SAT

## 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 含樂園門票，專業導遊帶入園介紹(九人以上)。
- Includes theme park ticket, fully escorted inside park (Min. 9 Pax).

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
CAL-1	\$168	\$162	8am - 5:30pm



早上出發前往舉世聞名的華特迪士尼公司的另一個主題公園 - 加州探險樂園。該主題分布在三大主題區，以陽光海岸的“天堂碼頭。以音樂劇、3D動畫和劇場表演為重點的“好萊塢製片廠”。以自然、航空、酒鄉和農業主題突顯加州特色的“黃金之州”。主題之一的 Soarin' Over California 可以搭乘滑翔翼於高空俯瞰加州景色，經過金門大橋，峽谷，海洋等等，晚上更有 World of Color 迪士尼彩色世界，結合激光、燈光、火焰水霧、高清投射水幕電影等特效的大型表演！絕對讓你捨不得離開這充滿神奇的迪士尼世界！

Enjoy the rides and attractions, including "Toy Story Midway Mania", California Screamin", and "The Twilight Zone, Tower of Terror". In addition, take an exciting ride in "Soarin' over California" a simulated hangglide over the Golden Gate Bridge, canyons, vineyards, orange groves and the Pacific Ocean. In the evening, watch "World of Color", a musical spectacular of lights, dancing fountains, fire, fog, lasers, and HD projections on screens of mist.

※ 服務費每人每天\$10 / Service fee at \$10 per person per day.





# 太平洋沿海火車 聖塔芭芭拉一日遊



## Pacific Surf Line Santa Barbara Whole Day Tour

出發日期：天天出發

DEPARTURE: EVERYDAY

### 行程特色 / HIGHLIGHTS :

(四人成團 / Min. 4 Pax)

- 暢遊聖塔芭芭拉，政府大樓，天主教會，迷人海岸及港口。
- 搭乘豪華AMTRAK火車，沿著加州太平洋海岸曲折盤桓北上，沿途海天美景盡收眼底。
- Tour of Santa Barbara City, Catholic Church, Court House.
- Board Amtrak with their Pacific Surf Line along the Pacific coastal area to Santa Barbara

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
SBT-1	\$75	\$70	8am - 6:00pm



早晨出發，約一小時後抵達OXNARD火車站搭乘豪華AMTRAK火車(自費)沿著加州太平洋海岸曲折盤桓北上，沿途海天美景盡收眼底。抵達聖塔芭芭拉後，前往迷人港口，一邊享用海鮮午餐(自費)，一邊欣賞港口優美的風景。餐後可以於港口附近的海產市場及商店區閒逛，迷人的景色和清新的海風，令你有遠離塵囂的感覺。下午前往被譽為全美國最美的政府大樓參觀，在此建於1929年的法院大樓頂樓更可360度瞰望海天一色的美景。之後驅車前往聖塔芭芭拉天主教會，此乃國家歷史地標，建於1786年，被稱為教會中的女王，石砌雙塔建築造型頗有女性色彩，是相當獨特的建築，也是加州最古老的歷史建築物之一。於傍晚返抵洛杉磯。

Leave Los Angeles in the morning to Oxnard California, then ride Amtrak's Pacific Surfliner (ticket not included) and enjoy the beautiful panoramic ocean view along the Pacific coast to Santa Barbara. Enjoy a leisurely stroll through the Harbor, visit souvenir shops and sea food market. In the afternoon, visit the Santa Barbara Courthouse - built in 1929 - it is perhaps the most beautiful courthouse in the United States and attracts visitors from around the world. Then visit one of the oldest historical landmarks in California - the Santa Barbara Mission, established in 1786. Return to Los Angeles in the evening.

### 費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 火車票\$23起
- ※ Train ticket \$23up

美國西岸

# 棕櫚泉單纜高空旋轉電纜車 工廠直銷名店一日遊

## Palm Springs Aerial Tram Ride-Desert Hills Factory Outlets Tour

出發日期：天天出發

DEPARTURE: EVERYDAY

### 行程特色 / HIGHLIGHTS :

(四人成團 / Min. 4 Pax)

- 乘坐被譽“世界工程八大奇景”之一，全球最長的單纜高空旋轉電纜車
- 130個世界著名品牌的DESERT HILLS工廠直銷名店。
- Tram Ride to top of San Jacinto Mt.; Desert Hills outlet shops at over 130 brand name stores.

團號 CODE	大人 ADULT	小孩 CHILD	時間 TIME
PSO-1	\$75	\$70	8am - 6:00pm



早上由洛杉磯出發，一個半小時的車程來到棕櫚泉，乘坐被譽為“世界工程八大奇景”之一、全球最長的單纜高空旋轉電纜車登上海拔8,516尺，猶如阿爾卑斯山的San Jacinto山頂賞雪和眺望棕櫚泉美景以及享用美式午餐(自費)。繼而前往匯聚了將近130個世界著名品牌的Desert Hills工廠直銷名店，在這裡享受諸如：Dior, Dolce & Gabbana, Giorgio Armani, Gucci, Jimmy Choo, Prada, Salvatore Ferragamo, YSL, Zegna, DKNY等各大品牌每天25%-70%不等的購物折扣。於傍晚6時左右返回洛杉磯。

Leave Los Angeles in the morning, 1.5 hours to Palm Springs. Take cable car (ticket not included) to the top of the San Jacinto Mountains, enjoy the breathtaking view of Palm Springs from an elevation of over 8,516 ft above sea level, and have lunch at Pine's Cafe. Then proceed to Desert Hill Factory Outlet. There are over 130 brand name stores like Dior, Dolce & Gabbana, Giorgio Armani, Gucci, Jimmy Choo, Prada, Salvatore Ferragamo, YSL, Zegna, DKNY, etc..... Every day there are 25% to 70% discounts offered at different stores. Arrive in Los Angeles at approximately 6:00 p.m.

### 費用不包括 / FARE EXCLUDE

- ※ 單纜高空旋轉電纜車的車票\$29起(週一至週五)。
- ※ Palm Springs Aerial Tram Ride \$29up (Mon - Fri)

※ 服務費每人每天\$10 / Service fee at \$10 per person per day.





Since 1981

# 舊金山-優勝美地-17哩灣三日遊

## San Francisco-Yosemite N.P.-17-Mile Drive 3 Days Tour



團號 CODE	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者(附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 SINGLE
SFO-3	週三, 六 / WED, SAT (全年 ALL YEAR) 週五/FRI (7/3-8/14)	\$168	\$15	\$158	\$248

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊優勝美地國家公園, 市區深度遊及舊金山著名景點, 蒙特利17哩灣, 奧特萊斯。
- 豪華酒店, 巴士及中英語導遊。
- Tour of Yosemite N.P, Extended San Francisco, Experience City Tour, 17-Mile Drive, Outlet.
- Deluxe hotels, bus, Chinese and English Speaking tour guide.

## 1 洛杉磯 - 優勝美地國家公園 LOS ANGELES - YOSEMITE

早上八時離開洛杉磯, 穿越一片片的葡萄園村、桃林、迎着清新的晨風, 進入加州最美的優勝美地國家公園, 巨大聳天、高山流水、千年不化的冰河、如屏的巨岩峭壁、如書如詩的優勝美瀑布, 使您如置身世外桃源。\* 在冬季, 如遇冰雪天氣, 路面結冰封路等天氣惡劣情形, 為保證您的旅途安全, 我們保留臨時更換當日行程的權利: 將不去優勝美地改為丹麥城  
酒店: Holiday Inn Chowchilla or similar

In the morning and take the scenic route along the 99 Highway to Yosemite National Park through miles of vineyards, orchards, and fertile farmland of California. Enter Yosemite National Park to view the highest waterfall in California Yosemite Falls, El Capitan Rock, and Tunnel View. \* If the weather condition, Yosemite will be replaced by Solvang.



## 2 舊金山市區觀光 SAN FRANCISCO CITY TOUR

清晨, 前往北加州最迷人的舊金山, 著名的金門大橋、漁人碼頭(自費海灣遊輪)、九曲花街、藝術宮殿、都使您流連忘返。下午接著暢遊舊金山市區深度遊-聖馬麗教堂, 雙子峰及舊金山市政府大樓, 其景點之風景更是美不勝收。夜宿聖荷西。  
酒店: Crowne Plaza Silicon Valley or similar

Morning visit the fabulous city of San Francisco. On arrival, tour the world famous Golden Gate Bridge, Fisherman's Wharf (Optional tour: San



Francisco Bay Cruise), Lombard St and Palace of Fine Art. Afternoon Extended Experience City Tour: Saint Mary Church, Twin Peaks, and San Francisco City Hall. Overnight in San Jose.

## 3 蒙特利17哩灣 - 奧特萊斯- 洛杉磯 17-MILE DRIVE - OUTLETS AT TEJON LOS ANGELES

前往迷人的蒙特利半島, 蜿蜒的海岸、澎湃的浪花、奇形的礁石、可愛的海狗海獅徜徉其間, 億萬富豪的華廈別墅金碧輝煌, 聞名中外的國畫大師張大千也曾住在此的十七哩蒙特利海灣, 沿途美景令您心曠神怡。接著我們來到了名牌工廠直營中心任您選購名牌物品。傍晚時分返抵洛杉磯。

\*注: 週五, 六出發行程順序會相反  
In the early morning, tour to famous 17 Mile Drive, the highlight of any visit to this coastal region. Stop by Outlets at Tejon before return to Los Angeles in the evening.

\*Note: Fir, Sat Depart itinerary will be reversed

### 必付的費用/ MANDATORY CHARGE: \$75

- ※ 優勝美地門票, 舊金山深度遊, 17哩灣及燃油附加費。
- ※ Yosemite, Extended Experience City Tour, 17-Mile Drive, fuel surcharge.

### 費用不包括/FARE EXCLUDES

- ※ 海灣遊輪\$34
- ※ 服務費, 每人每天\$10
- ※ Bay Cruise \$34.
- ※ Service fee at \$10 per day per person.

美國西岸





Since 1981

# 拉斯維加斯-西峽谷深度 羚羊峽谷 三/四日遊



## Las Vegas - West Canyon in Depth - Antelope Canyon 3/4 Days Tour

**\*住宿西峽谷內一晚\*** **\*\*Stay 1 Night inside West Grand Canyon\*\***

團號 - 天數 CODE - DAYS	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	第三人 3RD	第四人 4TH	單人房 SINGLE
WGC-3	週六 / SAT	\$158	\$15	\$138	\$328
WGC-4	週六 / SAT	\$238	\$20	\$198	\$398

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊拉斯維加斯, 西峽谷的景點, 玻璃橋, 巧克力工廠, 工廠名牌直銷中心。(四天團+羚羊峽谷馬蹄灣)。
- 住宿一晚西峽谷內, 早晚觀賞美麗的星空及日出
- 豪華酒店, 一晚住拉斯維加斯大道中心上。
- 週三出發第一晚住在拉斯維加斯, 拉斯維加斯參團者於下午3:30前在Excalibur Tour Lobby等候
- 週六出發第一晚住在西峽谷, 拉斯維加斯參團者於下午1:30前在Bally's賭場酒店北門等候。
- 巴士及中英文導遊。
- Tour of Las Vegas, West Grand Canyon, Skywalk, Chocolate Factory, Factory Outlet. \* 4 Days tour add Antelope Canyon, Horseshoe Bend.
- 1 night stay inside West Canyon, 1 night stay at the center of Las Vegas.
- Departed on Wednesday, staying in Las Vegas on the first night, Vegas join tour passengers meet tour guide at Excalibur Tour Lobby by 3:30pm.
- Departed on Saturday, staying in West Canyon on the first night, Vegas join tour passengers meet tour guide at Bally's Hotel Tour Lobby by 1:30pm.
- Deluxe bus, Chinese and English speaking tour guide.

## 1 洛杉磯/拉斯維加斯-玻璃橋 西峽谷(住宿峽谷內) LOS ANGELES - LAS VEGAS WEST CANYON (SKYWALK)

早上離開洛杉磯, 下午抵達西峽谷, 入住離峽谷約一千呎的小木屋。接著前往老鷹景點, 欣賞大峽谷的壯麗, 可步行玻璃橋, 距下方科羅拉多河4000英尺, 能承受約71架滿載客人的747客機的重量), 在橋上欣賞到720度的大峽谷景觀, 蝙蝠景點觀賞360度的大峽谷景觀後, 回到小木屋更可以欣賞到峽谷壁在夕陽斜照下呈現出一片金黃色, 實在令人歎為觀止! 晚間邊享用烤肉美食, 邊欣賞牛仔為您演唱的吉他鄉村歌曲。餐後在天氣許可的情況下參加營火晚會。更可在峽谷的夜空下尋找你的星座或觀看皎潔的月亮, 夜宿西峽谷。

酒店: Hualapai Ranch.

In the morning leave for Grand Canyon West Rim. Check-in to the Hualapai Ranch located about 1000 ft. away from the Canyon. Tour to Eagle Point to view the Grand Canyon. Skywalk which is suspended 4,000 ft. above the Colorado River (This 30 millions glass bridge was opened to public on Mar-28-2007. Can withstand the equal weight of 71 Boeing 747 fully loaded with passengers). Visit the amazing Guano point in the evening and view the Canyon with 360 degree after arriving at the Ranch. You can explore the sun has set and



no longer illuminates the buttes and pinnacles in the Canyon – the sky light up red, orange and golden colors. Furthermore, you can enjoy BBQ Ribs dinner with live country music. If weather condition is good, follow by camp fire party! Enjoy the different constellation in the sky or moon.

## 2 西峽谷 - 拉斯維加斯 WEST GRAND CANYON LAS VEGAS

清晨您可直接在房間內或走出房外, 悠閒地欣賞緩緩上昇的日出美景, 接著享用早餐, 之後可自費乘坐直昇機深入峽谷, 乘坐遊艇飽覽科羅拉多河兩岸的壯麗風光, 前往拉斯維加斯入住位於最繁華中心地點的酒店。晚上可自費參加夜遊 (Bellagio酒店的音樂水噴泉; 凱撒皇宮酒店的天空名牌街; Paris酒店的艾菲爾鐵塔; Venetian酒店的鳳尾船; 拉斯維加斯老城的電子音樂燈光表演等)。

酒店: Excalibur Hotel or similar.

Enjoy the beautiful sunrise from your own cabin window or porch. After breakfast, take the helicopter tour to the bottom of the Canyon and explore its great depths! While at the bottom of the Canyon, take a cruise along the Colorado River before leaving for Las Vegas. Stay at a hotel at the center of the south Las Vegas strip. You may join optional night tour.

## 3 拉斯維加斯 - 巧克力工廠 直銷名牌店 - 洛杉磯

### LAS VEGAS - CHOCOLATE FACTORY FACTORY OUTLET - LOS ANGELES

三天團友上午參觀巧克力工廠及沙漠仙人掌公園。回洛杉磯途經Lenwood大型直營購物中心, 任您採購世界名牌商品。

3 Day pax will visit Ethel M Chocolate Factory and Botanical Cactus Garden. Following departure for Los Angeles, tour stops at the Lenwood factory outlet.



四天團友你可選擇:

自由活動 或 羚羊峽谷-馬蹄灣一天遊(自費)

羚羊峽谷(世界上著名的狹縫型峽谷), 以及由河灣環繞的巨岩形似馬蹄的馬蹄灣, 高達海拔4,200英尺的陡峭的懸崖上方是最佳觀景位置。

酒店: Excalibur Hotel or similar.

### 4 Days Passengers can choose: FREE DAY OR ANTELOPE CANYON - HORSESHOE BEND ONE DAY (OPTION)

Today you can join the Antelope Canyon tour, this colorful Canyon was a famous long and narrow canyon with a walkable corridor at the bottom of the canyon floor. Then proceed to an area where the Colorado River made a 280 degree turn, better known as the Horseshoe Bend.

## 4 拉斯維加斯 - 洛杉磯 LAS VEGAS - LOS ANGELES

早上在酒店大廳集合, 搭乘巴士返回洛杉磯, 結束了愉快的西峽谷四天遊。

In the morning meet at Hotel tour lobby. we come back to Los Angeles.

### 必付的費用 / MANDATORY CHARGE

- ※ 西峽入場費、晚、早餐 \$108/人
- ※ 下羚羊谷門票\$145起/人(4天團)
- ※ 自由行費用\$50/人(4天團)
- ※ West Canyon admission, 2 meals \$108/Pax
- ※ Lower Antelope Canyon admission \$145up/pp (4 Days tour)
- ※ Free day in Las Vegas \$50/Pax. (4 Days tour)

### 費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 西峽谷玻璃橋, 乘坐直昇機抵達谷底, 坐遊船遊覽科羅拉多河, 拉斯維加斯夜遊。
- ※ 服務費, 每人每天\$10。
- ※ 拉斯維加斯與西峽谷的酒店住宿次序可能會有變動, 請訂位時與服務人員確認正確次序。
- ※ Skywalk, Helicopter with Colorado River boat ride, Las Vegas night tour.
- ※ Service fee at \$10 per day/pax
- ※ Reconfirm with sale when you make reservation, Itinerary may be reversed due to weather or hotel.

美國西岸





Since 1981

# 拉斯維加斯-南峽谷/西峽谷(玻璃橋)/ 羚羊峽谷/自由行三日遊



## Las Vegas - South Rim/West Canyon /Antelope Canyon/Leisure 3 Days Tour

團號 CODE	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者(附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 SINGLE
GWC-3/GCR-3 LVA-3/LV-3	週三, 日 / WED, SUN	\$128	\$15	\$118	\$208

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊拉斯維加斯, 南峽谷或西峽谷(玻璃橋)或羚羊峽谷, 巧克力工廠, 沙漠仙人掌公園, 工廠名牌直銷中心。
- 豪華酒店(住兩晚拉斯維加斯大道中心上), 巴士及中英文導遊。
- Tour of South Rim or West Canyon(Skywalk) or Antelope Canyon, Las Vegas, Chocolate Factory, Desert Cactus Garden, Factory Outlet.
- Stay 2 nights at center of Las Vegas strip, bus, Chinese and English speaking tour guide.

## 1 洛杉磯 - 拉斯維加斯 LOS ANGELES - LAS VEGAS

上午乘豪華巴士離開洛杉磯, 途經工廠名牌直銷中心。下午抵達內華達州, 金碧輝煌世界聞名的賭城 - 拉斯維加斯。入住拉斯維加斯大道中心酒店, 晚上可自費參加四小時的夜遊(Bellagio酒店的音樂水噴泉; 凱撒皇宮酒店的天空名牌街; Paris酒店的艾菲爾鐵塔; Venetian酒店的鳳尾船; 拉斯維加斯老城的電子音樂燈光表演等)。

酒店: Excalibur Hotel or similar.

※ 拉斯維加斯參團者於下午3:30前在住宿酒店團體大廳等候。

Depart from Los Angeles, stop by Factory Outlet on the way. Proceed to Las Vegas, Nevada - gambling capital of the world. Stay at the center of Las Vegas strip. You may join optional 4-hour night tour.

※ Passengers arriving at Vegas, meet at hotel Rotunda tour lobby before 3:30PM.

## 2 拉斯維加斯-南峽谷或西峽谷 或羚羊峽谷或自由行 - 拉斯維加斯

### LAS VEGAS - SOUTH RIM OR WEST CANYON (SKYWALK) OR ANTELOPE CANYON OR LEISURE

#### 自選行程:

- (A) 南峽谷行程: 早上前往世界七大奇景之一的大峽谷國家公園, 其極壯觀與艷麗, 由各個不同的角度來欣賞陽光與峽谷岩壁折射的奇景, 峽谷深不可測, 令您不得不讚嘆大自然的偉大。傍晚返回內華達州 - 拉斯維加斯。(南峽谷入場費\$100/人; 如您選擇南峽谷行程必付的費用)
- (B) 西峽谷行程: 早上驅車前往西峽谷 - 玻



璃橋(Skywalk), 耗資三千萬美金, 距下方科羅拉多河4000英尺, 在橋上, 你可以欣賞到360度的大峽谷景觀, 或乘坐直昇機鳥瞰壯麗的峽谷, 及谷底乘坐遊艇遊科羅拉多河。傍晚時分返回拉斯維加斯。(必付的費用\$105/人, 西峽谷入場費和午餐)

(C) 羚羊峽谷行程: 上午前往羚羊峽谷, 此彩穴是世界上著名的狹縫型峽谷之一, 是柔軟的砂岩經過百萬年的各種侵蝕力所形成, 主要是暴洪的侵蝕, 其次則是風蝕, 形成了峽谷底部的走廊, 以及谷壁上堅硬光滑、如同流水般的邊緣。告別羚羊峽谷後, 不久就到了由河灣環繞的巨岩形似馬蹄, 故名馬蹄灣, 陡峭的懸崖上方高達海拔4,200英尺是最佳觀景位置。晚上返達拉斯維加斯。(必付的費用\$145起/人, 下羚羊谷門票和早午餐)

(D) 拉斯維加斯自由活動(必付的費用\$50/人)  
酒店: Excalibur Hotel or similar.

### Optional Tours:

(A) South Canyon Tour: Morning visit to one of the 7 Wonders of the World - the Grand Canyon, and its awe-inspiring size and beauty. Return to Las Vegas in the evening. (South Canyon admission fee \$100/pax, must be paid on tour.)

(B) West Canyon Tour: Morning depart from Las Vegas and proceed to West Grand Canyon. Also experience the famous Skywalk suspended 4,000 ft. above the Colorado River (This \$30 million glass bridge can withstand the weight of 71 fully-loaded Boeing

747 passenger planes). You can also view the canyon in a helicopter or take a boat ride in the Colorado River. Return to Las Vegas in the evening. (West Canyon admission fee with lunch \$105/pax, must be paid on tour.)

(C) Antelope Canyon Tour: Leave for Antelope Canyon at 6:00AM in the morning. This colorful Canyon was a famous long and narrow canyon with a walkable corridor at the bottom of the canyon floor. It was formed by flash flood flows into the cracks of the Navajo sandstone and wind erosions. With the penetration of daylight through the narrow opening from the top different kinds of light reflections and colors were created. That makes this area a popular location for photographers and tourists. Then proceed to an area where the Colorado River made a 280 degree turn, better known as the Horseshoe Bend. get back to Las Vegas in the evening. (Lower Antelope Canyon admission \$145up/Pax, must be paid on tour.)

(D) Las Vegas Leisure: (Free day in Vegas \$50/pax, must be paid on tour.)

## 3 拉斯維加斯 - 巧克力工廠 直銷名牌店 - 洛杉磯

### LAS VEGAS - FACTORY OUTLET LOS ANGELES

上午參觀巧克力工廠及沙漠仙人掌公園。回洛杉磯途經Lenwood大型直營購物中心, 任您採購世界名牌商品, 價廉物美, 傍晚時分返抵洛杉磯。

In the morning, tour to Chocolate Factory and Desert Cactus Garden. Following departure for Los Angeles, tour stops at the Lenwood factory outlet where you can purchase famous brands at the lowest prices. Arrive in Los Angeles in the evening.

#### 必付的費用/MANDATORY CHARGE:

- ※ (A) 南峽谷入場費\$100/人 (B) 西峽谷入場費及午餐 \$105/人 (C) 下羚羊峽谷之旅\$145/人起 (D) 自由行 \$50/人
- ※ (A) South Canyon admission \$100/pax (B) West Canyon Shuttle Fee with lunch \$105/pax. (C) Lower Antelope Canyon admission \$145up/pax (D) Free day in Vegas \$50/pax.

#### 費用不包括/FARE EXCLUDES

- ※ 西峽谷玻璃橋, 乘坐直昇機抵達谷底, 坐遊船遊覽科羅拉多河, 拉斯維加斯夜遊。
- ※ 服務費每人每天\$10。
- ※ Skywalk; Helicopter with Colorado River boat ride, Las Vegas night tour
- ※ Service fee at \$10 per day per person.





Since 1981

# 太浩湖-蒙特利灣 優勝美地四日遊

## Lake Tahoe - Monterey - Yosemite 4 Days Tour



團號 CODE	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者(附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 SINGLE
THO-4	每隔週六 / EVERY OTHER SAT (1/25-12/12, 11/26,12/19,12/23,12/25) 每週六 / SAT (5/16 - 8/8)	\$329	\$20	\$278	\$449

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊蒙特利灣, 加州首府, 舊金山, 太浩湖, 美熹德及優勝美地。
- 豪華酒店, 巴士及中英文導遊。
- Tour of Monterey, Sacramento, San Francisco Lake Tahoe, Merced, Yosemite
- Deluxe hotels, bus, Chinese and English speaking tour guide.

### 1 洛杉磯 - 蒙特利灣 - 舊金山 LOS ANGELES - MONTEREY SAN FRANCISCO

早晨出發, 沿途經過加州農業集散地, 前往如世外桃源的蒙特利灣:老漁人碼頭迷人的景色和清新的海風, 會令妳有遠離塵囂的感覺。眾多著名的私人高爾夫度假區和別墅區彰顯蒙特利灣的高貴品質。罐頭廠街於20世紀初興起, 起初以生產沙丁魚罐頭為主, 而如今已經變成眾多商店和供遊客觀光的商業街道。蒙特利灣水族館(自費參觀)最初由惠善公司的創始人之壹戴維·帕卡德在1984年投資興建於海邊, 是世界上前十大海洋水族館。館內養育的550餘種海洋生物均來自蒙特利灣, 而蒙特利灣更是擁有超過3萬5千的海洋生物。從水族館的平臺可以遠眺整個蒙特利灣, 海景異常美麗壯觀。夜宿聖荷西。

酒店: Sheraton San Jose or similar

We'll head to the Bay Area in the morning. On your way to Monterey, you can enjoy great coastal views as well as a wealthy environment of golf courses and nature. After arriving in Bay area, we will visit Cannery Row, Old Fisherman's Wharf and Monterey Bay Aquarium(self-pay admission). Cannery Row, known in a famous novel by American author John Steinbeck, is now a top tourist destination which is filled with shops and restaurants. The Monterey Aquarium was founded in 1984 by David Packard. With more than 35,000 creatures representing over 550 species in nearly 200 exhibits filling 34 major galleries, this world top 10 Aquarium is your window to marine life. We will stay overnight in San Jose.

### 2 舊金山 - 加州首府 - 太浩湖 SAN FRANCISCO - SACRAMENTO - LAKE TAHOE

早上我們展開舊金山市區觀光, 遊覽包括著名的金門大橋、海灣大橋、漁人碼頭、藝術殿堂、唐人街、九曲花街等著名景點, 使您流連忘返。稍後抵達加州首府 Sacramento, 參觀有百年歷史的加州州政府。傍晚抵達太浩湖的蒙特布魯賭場度假酒店, 在此你可以在水療中心享用室內泳池及全方位水療設施, 放鬆一下。你也可以在飯店裡的賭場試試手氣, 享受這裡的夜生活。

酒店: Harvey's Lake Tahoe or similar.

Morning's tour to famous attractions such as the Golden Gate Bridge, Bay Bridge, China Town and Fisherman's Wharf. In the afternoon we will pass by Sacramento and reach Lake Tahoe, stay Harvey's Casino.

### 3 太浩湖 - 美熹德 LAKE TAHOE - MERCED

早上前往加州最美的太浩湖, 海拔六千英尺以上, 湖水由三種顏色組成, 從淺綠, 深綠最後是深藍, 湖水碧綠到彷彿是望到一大片碧綠無暇的純玉, 綠到一塵不染, 碧波萬頃, 清澈見底, 蒼松參天, 是泛舟垂釣的最佳去處, 你可以自費參加遊船, 船分三層, 居高臨下, 清澈的湖水一覽到底, 每位親抵太浩湖的遊客, 都會被這如



真可取傲藍的湖水和熱火朝天的運動氛圍深深地感動。傍晚驅車前往美熹德。

酒店: Days Inn or similar

Morning departure to Lake Tahoe to enjoy the beautiful lake and mountain sceneries, the crystal clear water, and the peaceful forest glades. (Optional tour: Tahoe Bay Cruise) In the evening we will reach Merced.

### 4 美熹德 - 優勝美地國家 公園 - 洛杉磯 MERCED - YOSEMITE N. P. LOS ANGELES

清晨我們穿越一片片的葡萄園、桃林、杏林, 迎着清新的晨風, 進入加州最美的優勝美地國家公園, 巨大聳天、高山流水、千年不化的冰河、如屏的巨岩峭壁、如書如詩的優勝美瀑布, 使您如置身世外桃源。午餐後, 踏上歸程, 返回我們的家園—洛杉磯。

In the morning, head south to Yosemite National Park through miles of vineyards, orchards, and fertile farmland of California. Enter Yosemite National Park to view the highest waterfall in California—Yosemite Falls, El Capitan Rock, and Tunnel View. Return to Los Angeles in the evening.

必付的費用/ MANDATORY CHARGE: \$50

- ※ 優勝美地公園門票, 太浩湖豪華酒店度假村費及燃油附加費
- ※ Yosemite admission, Lake Tahoe luxury casino hotel resort fee, fuel surcharge.

費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 蒙特利灣水族館, 太浩湖及灣區遊輪。
- ※ 服務費每人每天\$10。
- ※ Monterey Bay Aquarium, Bay cruise & Lake Tahoe Cruise.
- ※ Service fee at \$10 per day per person.



美國西岸





Since 1981

# 大峽谷-羚羊峽谷-馬蹄灣 布萊斯峽谷-拉斯維加斯四日遊

## Laughlin - Grand Canyon - Antelope Canyon Horseshoe Bend - Bryce Canyon - Las Vegas 4 Days Tour



團號 CODE	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者(附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 SINGLE
UTH-4	每週六/ EVERY SAT 加開/ADD: 11/26,12/23,12/25,12/30	\$329	\$20	\$278	\$449

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊倫敦橋, 拉芙琳, 大峽谷, 羚羊峽谷, 布萊斯峽谷, 錫安公園, 拉斯維加斯, 巧克力工廠, 沙漠仙人掌公園, 工廠名牌直銷中心。
- 豪華酒店(住拉斯維加斯大道中心上), 巴士及中英文導遊。
- Tour of London Bridge, Laughlin, Grand Canyon, Antelope Canyon, Bryce Canyon, Zion National Park, Las Vegas, Desert Cactus Garden.
- Deluxe hotels, bus, Chinese and English speaking tour guide.

## 1 洛杉磯 - 倫敦橋 - 拉芙琳 LOS ANGELES - LONDON BRIDGE LAUGHLIN

早上出發, 驅車進入亞利桑那州, 前往哈瓦蘇湖畔的倫敦橋(世界上最大的一件古董)。其後前往內華達州第三大賭城, 有水上賭城之稱的拉芙琳。拉芙琳位於加州的南端連加州及亞利桑那州的地方, 是一座建於科羅拉多河畔的賭城, 幾乎所有賭場都沿著河邊而建, 有別於拉斯維加斯的奢華, 她呈現的是另一番樸素的媚力。夜晚在此漫步於河邊, 聆聽潺潺水流, 亦是另一番旅遊的享受。

酒店: Laughlin River Lodge or similar

Depart from Los Angeles through the Mojave Desert into the state of Arizona to Lake Havasu City - London Bridge (the largest piece of antique in the world). Tour continues to Laughlin, Nevada. A sliver of the Colorado River Valley where Nevada, California and Arizona meet has been transformed into a fast-growing tourist destination and gambling resort in a few short decades. Overnight at Laughlin.

## 2 拉芙琳 - 大峽谷 - 羚羊峽谷 馬蹄灣 LAUGHLIN - GRAND CANYON - ANTELOPE CANYON - HORSESHOE BEND - KANAB

上午驅車前往世界七大自然奇景之一的大峽谷國家公園, 其壯觀與艷麗無與倫比, 再由各個不同的角度來欣賞光與峽谷岩壁折射的奇景, 令您不得不讚嘆大自然之偉大。午後前往羚羊峽谷, 您可自費參加羚羊峽谷吉普車之旅, 由當地印第安原住民嚮導帶領您一探峽谷之美。接著我們來到了由河灣環繞的巨岩形似馬蹄, 故名“馬蹄灣”, 陡峭的懸崖上方高達海拔4,200英尺是最佳觀景位置。夜宿位於猶他州的佩吉鎮。

酒店: Super 8 Page or similar.

Morning proceed to one of the 7 wonders of the world- the Grand Canyon and its awe-inspiring size and beauty. Then we go to the Antelope Canyon, where an optional Antelope Canyon Jeep Tour is available. Then visit Horseshoe Bend. Overnight in Page.

## 3 佩吉鎮 - 布萊斯峽谷 - 錫安公園 - 拉斯維加斯 PAGE - BRYCE CANYON - ZION N.P. - LAS VEGAS

今日我們迎著清新的晨風, 邊欣賞著秀麗的紅石峽谷州立公園, 穿越過沙石拱門, 來到了海拔8千英尺高的布萊斯峽谷國家公園。公園內有上萬個由風霜雪雨經歷百萬年侵蝕而成的石柱。有的如寶劍直入雲霄, 有的如亭亭玉立的少女, 不由得讓您讚嘆宇宙滄海桑田和造物者的神奇。之後, 我們將遊覽秀麗的錫安國家公園, 雄偉的岩壁, 清澈的溪流, 聳立的蒼鬆, 冰河的遺蹟, 猶如置身於世外桃源。傍晚我們來到了金碧輝煌、五光十色的拉斯維加斯。可自費參加四小時的夜遊(Bellagio)酒店的音樂水噴泉; 凱撒皇宮酒店的天空名牌街; Paris酒店的艾菲爾鐵塔; Venetian酒店的鳳尾船; 拉斯維加斯老城的電子音樂燈光表演等。

酒店: Excalibur Hotel or similar

Morning proceed to Bryce Canyon National Park, where a variety of rock shapes and textures can be found. At an elevation of 8000 feet, you will experience a wonderful view of the forest of rocks left standing after millions of years of erosion. Afternoon drive through Camel Junction to Zion National Park, where you can feast your eyes on multi-colored sandstone and other spectacular sights cre-

ated by Mother Nature. The coach will then proceed through the state of Arizona past Virgin River Canyon to Las Vegas, Nevada - the gambling capital of the World. Stay at center of the Las Vegas strip. You may join an optional 4-hour night tour.

## 4 巧克力工廠 - 沙漠仙人掌 直銷名牌店 - 洛杉磯 CHOCOLATE FACTORY - DESERT CACTUS GARDEN - FACTORY OUTLET - LOS ANGELES

上午離開拉斯維加斯, 參觀巧克力工廠及沙漠仙人掌公園。回洛杉磯途經Lenwood大型直營購物中心, 任您採購世界名牌商品, 價廉物美。傍晚時分返抵洛杉磯。結束您愉快的假期。

In the morning, we will continue the tour to Chocolate Factory and Desert Cactus Garden. Following departure for Los Angeles, tour stops at the Lenwood factory outlet where you can purchase famous brands at the lowest prices. Arrive in Los Angeles in the evening.

必付的費用/ MANDATORY CHARGE: \$90

- ※ 國家公園門票, 馬蹄灣門票 及燃油附加費,
- ※ National park admission, Horseshoe Bend fuel

費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 大峽谷立體電影 IMAX
- ※ 拉斯維加斯夜遊.
- ※ 羚羊峽谷門票\$65起/人
- ※ 服務費每人每天\$10
- ※ 冬天行程會有調整
- ※ IMAX at Grand Canyon.
- ※ Las Vegas Night Tour.
- ※ The Antelope Canyon Admission \$65up/pax.
- ※ Service fee at \$10 per day per person.
- ※ Itinerary may be reversed due to winter time.







Since 1981

# 美南陽光巴士四日遊

## Arizona, New Mexico 4 Days Tour



團號 CODE	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者(附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 SINGLE
NMX-4	4/4, 4/11, 11/26, 12/19, 12/23, 12/25, 12/30	\$339	\$40	\$289	\$489

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊鳳凰城、拉斯庫斯、阿提沙、白沙公園、大水晶鐘乳石洞、仙人掌國家公園及沙漠野生動物園。
- 必須帶有多次出入美國簽證之正本有效旅遊證件
- 豪華酒店, 送三個酒店早餐, 巴士及中英文導遊
- Tour of Phoenix, Las Cruces, Artesia, White Sand, Carlsbad Cavern National Park, Desert Museum and Saguaro National Park.
- Pax must bring valid visa or US Passprot or Green card
- Deluxe hotels, include 3 American breakfasts, bus, Chinese and English speaking tour guide.

## 1 洛杉磯 - 鳳凰城 - 杜桑市 LOS ANGELES - PHOENIX SAGUARO NATIONAL PARK TUCSON

坐豪華巴士前往氣候溫和和充滿陽光的「冬天太陽之家」-鳳凰城。它是避冬的勝地，也是州政府的所在地。夜宿杜桑市。

酒店: Viscount Suite / Sheraton or similar

Morning depart for Phoenix, the capital city of Arizona (Home of the winter sun), visit state capital and downtown. Travel to Tucson.

## 2 杜桑市 - 白沙公園 - 阿提沙 TUCSON - WHITE SAND - ARTESIA

早餐後搭車前往新墨西哥州的白沙國家公園，這是世上唯一由石膏風化所形成的沙漠，漠大無痕，沙白似雪。浩瀚的沙漠，雪白的沙丘，是地理上的奇觀。站在沙丘上拍照留念，使你畢生難忘。夜宿阿提沙。

酒店: Hampton Inn Artesia or similar.

After breakfast, proceed to the White Sand National Monument in New Mexico. This is an amazing area of countless miles of pure white sand dunes. Roaming among the dunes, feeling the sand, and taking photographs will provide you with a lifetime memories of this wonder of the world.

## 3 阿提沙 - 大水晶鐘乳石洞 瓜達洛普 - 杜桑市 ARTESIA - CARLSBAD CAVERN GUADALUPE - TUCSON

早晨乘車橫跨洛磯山脈，到達被稱世界最大、最深之一的加士柏大鍾乳石洞。我們可走路或搭乘電梯下洞，全部面積達73平方英里，洞內有奇形怪狀的鍾乳石崖和石柱，洞下更有無底洞、水池等景物，可以說是別有洞天。傍晚途經瓜達洛普國家公園，回到杜桑市。

酒店: Viscount Suite / Sheraton or similar

In the morning, we pass along the Rocky Mountains to arrive at Carlsbad Cavern. After lunch in the park, walk down into the cavern, or if you prefer, take the elevator. The interior of the cavern is approximately 73 square miles, making it one of the largest and deepest caverns in the world. The many types of stalactites, stalagmites, and columns found here are both beautiful and amazing. By evening, we will drive past the Guadalupe National Park, before returning to Tucson for the night.

## 4 杜桑市 - 沙漠野生動物園 - 仙人掌公園 - 鳳凰城 - 洛杉磯 TUCSON - DESERT MUSEUM SAGUARO N.P - LOS ANGELES

早餐後，驅車前往參觀沙漠野生動物園，內有數千種稀有動植物，令人目不暇給。繼續前往仙人掌國家公園，園中你可常見到高達三層樓的傻瓜仙人掌漫山遍野，使您驚訝。繼而經由鳳凰城，後返回洛杉磯，結束多彩多姿，令您回味無窮的旅程。

Go to the Desert Museum in the morning, then proceed to Saguaro National Park, where you will be amazed by the abundance of saguaros - the large cacti for which the park is named. In the evening, return to Los Angeles.



### 必付的費用 / MANDATORY CHARGE:

- ※ 鐘乳石洞, 白沙公園, 沙漠野生動物園門票 成人\$75/人, 小孩\$45/人
- ※ Carlsbad Cavern, White Sand, Desert Museum admission Adult \$75/pax, Child \$45/Pax

### 費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 服務費每人每天\$10。
- ※ Service fee at \$10 per day per person.



美國西岸





Since 1981

# 俄勒崗火山湖豪華五日遊 Oregon Crater Lake Deluxe 5 Days Tour



團號 CODE	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者(附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 SINGLE
OCD-5	週六SAT (5/23, 6/6-8/22)	\$448	\$50	\$378	\$608

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

## 行程特色 / HIGHLIGHTS :

- 暢遊紅杉木國家公園、咆哮山莊、森林蒸汽火車、北加州的納帕葡萄園、品嚐美酒、紅木奇觀、北美最深最藍的火山湖 - 綺麗湖、日晷橋(加州玻璃橋)、沙斯塔鐘乳石洞。
- 豪華酒店, 巴士及中英文導遊。
- Tour of Sequoia N.P., Steam Train (Roaring Camp), Napa Valley, Winetasting, Redwood N.F., Crater Lake, Lake Shasta Caverns.
- Deluxe hotels, bus, Chinese and English speaking tour guide.

## 1 洛杉磯- 紅杉木國家公園 普萊森頓 LOS ANGELES - SEQUOIA N.P. PLEASANTON

早上離開洛城, 開往位於加州中部的紅杉木國家公園。在路上會欣賞到各種各樣的農田, 和堅果種植園。午後到達紅杉木國家公園, 這裡是“巨人”的世界, 在此公園中我們會參觀到世界上體積第二大的樹——格蘭特將軍樹。(以尤利西斯·格蘭特)美國第十八任總統的名字命名的樹。夜宿莫德斯托。

**酒店: Best Western Palm Court Modesto or similar.**  
Leave Los Angeles in the morning and heading to Sequoia National Park located in Central California. On the way, you will enjoy the view of the nuts farm. We will arrive Sequoia National Park after lunch. This is the World of the Giants, we will visit the second largest tree by volume—General Grant (name after Ulysses S. Grant) the 18th President of the United States, the tree also been proclaimed as “the National’s Christmas Tree”. Stay overnight at the city of Modesto.

## 2 納帕酒鄉-紅木森林-尤利卡 NAPA VALLEY - REDWOOD NATIONAL FOREST - EUREKA

早晨繼續取車北上, 途徑29號公路進入到聞名世界的納帕酒鄉。沿路可看到一望無際的葡萄蔓和各式各樣的酒莊。在此我們會帶領大家參觀一家當地著名的酒莊讓愛酒的您品嚐到多樣的葡萄酒(不喝酒的朋友可品嚐到酒莊準備的零食)。午後進入到紅木國家森林, 我們將帶領大家參觀各種參天的奇觀, 人們稱這些地方為巨人大道, 因為這些紅木巨人好似森林的守護者。傍晚到達孤獨的小鎮—尤利卡; 隨後在外參觀建於1884年的維多利亞別墅—卡森古物(現為私人俱樂部)。

**酒店: Red Lion Eureka or similar**

Keep heading north in the morning to the world famous Winey County--Napa Valley. You will see the endless grape vines and all kinds of wineries. We will pick a local famous winery for you and let you taste some good wine and snacks. Entering into Redwood National Forest after lunch, we gonna guide you to visit those great wonders, people call this part of highway “Avenue of the Giants” they are guardians of the forest. Arrive Eureka in the noon and visit the remarkable display of American Queen Anne style house-Carson Mansion.

## 3 雷森特城-綺麗湖-克拉瑪斯 CRESCENT CITY - CRATER LAKE N.P. - KLAMATH FALLS

沿著海岸線繼續北上, 帶領大家參觀神秘樹森林, 在此您可以參觀到印第安人博物館。途徑北加州繼續一個城市, 雷森特市然後漸漸進入到俄勒岡州。沿途您將看到一望無際的森林和清澈的溪水。午後到達火山湖國家公園參觀7700年前形成的綺麗火山湖, 此湖為全美最深的湖泊, 最深處可達594米, 碧藍的湖水像一顆璀璨的藍寶石鑲在火山口中, 湖光山色之靈秀安謐, 仿若仙境, 驚為天人, 每年吸引了40萬的遊客來此參觀。夜宿克拉瑪斯瀑布市。

**酒店: Shilo Inn Klamath Fall or similar.**

Following the Pacific Coast to the north, visit the trees of Mystery, you can visit the Indian Museum. Passing Crescent City and getting into Oregon State. On the way you will enjoy the view of endless forest and clear creek. Arrive Crater Lake Nation Park after lunch. Crater Lake National Park is the only national park in the State of Oregon, you will see one of the most beautiful blue water lakes in this world. Crater lake formed 7700 years ago by the collapse of the volcano Mount Mazama, this is the deepest lake of the U.S the deepest point is 1949 feet, the lake attract about 400,000 visitors each year and most of the Oregon license plates use Crater Lake as the background. Stay overnight at Klamath Falls City.



## 4 沙斯塔雪山 - 沙斯塔湖洞穴 日晷橋 - 吉爾羅伊

### MOUNT SHASTA - LAKE SHASTA CAVERNS-SUNDIAL BRIDGE - GILROY

早上從二戰老兵歷史公路97號公路離開, 停車維斯塔最佳觀景臺遠賞有“白山”之稱的沙斯塔雪山, 終年積雪極像富士山(比富士山高兩千尺)。然後開往沙斯塔湖洞穴參觀這個兩百萬年前形成的鐘乳石洞, 此洞是純粹的石灰構造, 洞內有多種奇觀如石筍, 鐘乳石和流石等。午後參觀位於雷丁的日晷橋。夜宿吉爾羅伊市, 您可在到達酒店後自行去工廠直銷店購物。

**酒店: Best Western Gilroy or similar**

Leaving Klamath Falls city in the morning, going back to California along the World War II Veterans Highway-U.S. 97. Visit Mountain Shasta Vista Point, the best point for viewing the “White Mountain” (2000 feet over Mt Fuji). Heading to Lake Shasta Caverns formed 200 million years ago by flowing water. The entire cave is made of limestone and feature a wide variety of formations, stalagmites, soda straws, and flowstone. Visit the Sundial glass bridge afternoon, it been called the largest sundial in the world. Stay overnight at Gilroy, you can visit the Premium Outlets close by as your wish.

## 5 咆哮山莊 - 洛杉磯 ROARING CAMP - LOS ANGELES

早晨驅車前往咆哮山莊, 在此搭乘老式觀光火車, 轟轟隆隆的穿梭在參天巨木中, 呼吸著新鮮的空氣。兩旁大樹擦身而過, 清風徐徐吹過, 感受著清晨的微涼, 享受路途中最後的遠離喧囂。傍晚6時到達洛杉磯。

In the morning heading to the Roaring Camp Railroads in Santa Cruz, where you can travel through the redwood groves to the top of the Bear Mountain by the old fashion sightseeing train. Enjoy the morning fresh air and cool breeze leaving behind the city noises. Arrive LA at 6:00pm

### 必付的費用 / MANDATORY CHARGE

- ※ 咆哮山莊觀光火車, 納帕酒莊, 樹屋, 沙斯塔鐘乳石洞 \$120/ 屋
- ※ Roaring Camp, Wine tasting, Tree House, Shasta Caverns \$120/pax

### 費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 服務費每人每天\$10。
- ※ Service fee at \$10 per day per person.





Since 1981

# 黃石公園深度-總統巨石 拱門公園-丹佛 六/七日飛機團

## Yellowstone, Mt. Rushmore, Arches N.P. 6/7 Days Air Tour



團號 - 天數 CODE - DAYS	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者(附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 另加 + SINGLE
YMA-6	週日/SUN(5/17-8/23) 鹽湖城 SLC	\$648	\$60	\$448	+ \$300

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色/ HIGHLIGHTS:

- 暢遊全美最大的黃石公園, 拱門國家公園, 鹽湖城, 大提頓公園, 傑克森, 總統巨石等。
- 獨家住宿兩晚黃石公園, 一晚鹽湖城市區。
- 豪華酒店, 巴士及中英文導遊。
- Tour of Arches National Park, Salt Lake City, Grand Teton, Yellowstone, Mt. Rushmore.
- Stay 2 nights at Yellowstone, 1 night at Salt Lake City.
- Deluxe hotels, bus, Chinese and English speaking tour guide.

## 1 原居地 - 丹佛市區遊 HOMETOWN-DENVER CITY TOUR

原居地飛往丹佛(請安排下午1:00點以前到達:丹佛當地時間), 在丹佛市區觀光參觀科羅拉多州政府廣場。下午前往位於市中心繁華路段的著名第十六街購物中心, 夜宿大章克申。

酒店: Quality Inn Grand Junction or similar

Depart hometown for Denver. Arrival before 1:00Pm, meet our guide at the baggage claim area, Overnight in Grand Junction.

## 2 拱門國家公園 - 鹽湖城 ARCHES N.P. - SALT LAKE CITY

早上出發前往世界最大的自然沙石拱門集中地拱門國家公園, 擁有超過六百座天然拱型石橋散佈四周, 結合了風和水的侵蝕力量創造如此精妙的景觀, 有的像尖塔, 有的像窗戶。隨後前往鹽湖城摩門教的聖地聖殿廣場。摩門教姊妹帶領我們參觀並娓娓道來摩門教的教義以及發展的歷史, 參觀全美國最豪華和最壯觀的州政府大廈, 宛如宮殿般的政府大樓整座大樓外部由花崗岩建造, 採用了新古典主義建築的風格。夜宿鹽湖城。

※六天團友於今天傍晚在鹽湖城參團

酒店: Red lion Hotel or similar.

In the morning, head to the world's largest natural sandstone arch concentration - Arch National Park. There are more than 600 natural arched stone bridges scattered around each other. They combine the erosive forces of wind and water to create such a subtle landscape. Then heading south to Salt Lake City, visit Mormon Temple and State Capital.

Overnight at Salt Lake City. ※6 Days Air tour's passengers join tour tonight at Salt Lake City.

## 3 鹽湖城 - 傑克森 - 大提頓公園 黃石公園 SALT LAKE CITY - JACKSON - GRAND TETON-YELLOWSTONE

清晨出發, 沿著較海水鹽分高出七倍的大鹽湖北行, 一路上遼闊的草原, 馳騁的牛羊。進入全美第一座國家公園-黃石公園。大自然的饋贈在這裡展現的淋漓盡致, 坐落在最大的世界活火山口上, 黃石擁有超過8000個地熱現象, 加上獨特的生物生態環境, 夜宿黃石公園。

酒店: White Buffalo West Yellowstone or similar

Depart from the morning, along the north of the Great Salt Lake, which is seven times higher than the salt water, and the vast grasslands and galloping cattle and sheep. Enter the first national park in the United States, located in the largest active volcanic crater in the world - Yellowstone Park.

## 4 黃石公園 YELLOWSTONE N.P.

全天遊覽黃石公園, 著名的老忠實噴泉, 浪漫迷人的黃石湖, 雄偉秀麗的黃石峽谷, 萬馬奔騰的黃石瀑布, 神秘靜謐的森林, 五彩繽紛的溫泉, 屹立湖山之間的釣魚橋, 發出隆隆巨聲的火山口等美景分佈在這塊約台灣四分之一的古老火山高原, 如茵的草原, 野牛、馴鹿覓食其上, 其他如黑熊、棕熊、扁角鹿和各種稀有水鳥亦以此為家。夜宿利文斯頓。

酒店: Yellowstone pioneer lodge or similar

A full day tour of the park has been arranged for you, featuring the famous Old Faithful Geyser, Yellowstone Canyon, Yellowstone Waterfalls, hot spring and geysers. The park is also a sanctuary for many wild animals and birds. Overnight at Livingston.

## 5 利文斯頓 - 魔鬼塔國家紀念區 斯皮爾菲什 LIVINGSTON - DEVILS TOWER - SPEARFISH SD

早上出發隨後前往世界第一個國家紀念碑魔鬼峰! 印第安人稱之為熊的居所, 魔鬼峰拔地而起超過1200英尺, 無比壯觀, 每年引得無數遊客和攀岩愛好者慕名而來。組成魔鬼峰的六邊形岩柱是全世界最高最大的, 讓您不由得感歎造物的神奇! 魔鬼峰也是著名電影第三類接觸的拍攝地點。夜宿斯皮爾菲什。

酒店: Super 8 Spearfish or similar.

In the morning, we are head to the world's first national monument, the Devil's Tower! The Indians call it the bear's residence. The Devil's Tower rises more than 1,200 miles and is spectacular. It attracts countless tourists and rock climbers every year, also the location for the third category of famous movies. Overnight at Spearfish.

## 6 總統巨石 - 瘋馬巨石 - 香巖城 MT RUSHMORE - CRAZY HORSE CHEYERN

早上參觀位於南達科他州舉世聞名的總統巨石像, 該像矗立在若虛莫山, 是波格崙父子所留下的萬世不朽之傑作。四位總統雕像為美國國父華盛頓, 獨立宣言起草人傑弗遜, 和平使者老羅斯福及黑人之父林肯, 下午前往西部牛仔家鄉, 印第安民族英雄館-瘋馬巨石, 此巨石是全球最大雕像, 由印第安人用自己的血汗錢及族人親自雕刻而戰之民族英雄-瘋馬。夜宿俄明首府香巖城。

酒店: Red Lion Cheyenne or similar.

In the morning visit world-famous Presidential Stone Statue in South Dakota, which stands in Mt. Rushmore and is the masterpiece of the immortality left by Mr. Borglum. The four presidential statues are Washington, the founding father of the United States; Jefferson, the drafter of the Declaration of Independence; Old Roosevelt, the peace ambassador; And Lincoln, the father of blacks. In the afternoon, we came to the hometown of cowboys in the west, and visited the Indian National Heroes Pavilion - Crazy Horse, the largest statue in the world, the nation that the Indians fought for themselves with their hard-earned money and the people themselves. Overnight at Cheyenne.

## 7 香巖城-洛磯山國家公園-丹佛 CHEYERN-ROCKY MOUNTAIN N.P. - DENVER

早上出發位於科羅拉多州的中北部的落磯山國家公園, 壯麗的山脈、多樣的生物與天然環境, 各種的野生動物群, 吸引每年訪客三百萬人並排名為美國十大國家公園。下午抵達丹佛機場乘機返回家園(請訂6:00PM後的班機), 結束難忘的黃石總統巨石假期。

Depart in the morning and head to the Rocky Mountain National Park in the north-central part of Colorado, with its magnificent mountains, diverse creatures and natural environment, and a variety of wild fauna. Then will return to Denver after a memorable trip. Please arrange return flight after 6:00p.m. from Denver.

### 必付的費用/ MANDATORY CHARGE:

- ※ YMA 6 黃石公園, 總統巨石, 大提頓, 瘋馬巨石, 大鹽湖, 燃油附加費 \$180/人
- ※ YMA 7 黃石公園, 總統巨石, 大提頓, 瘋馬巨石, 大鹽湖拱門國家公園, 燃油附加費 \$190/人
- ※ YMA 6 Yellowstone, Mt.Rushmore, Grand Teton, Crazy Horse, Great Salt Lake, Fuel surcharge \$180/pax.
- ※ YMA 7 Yellowstone, Mt.Rushmore, Grand Teton, Crazy Horse, Great Salt Lake, Arches N.P, fuel surcharge \$190/pax.

### 費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 不含機票, 服務費每人每天\$10
- ※ Air tickets, Service fee at \$10 per day per person.

黃石公園





Since 1981

# 黃石公園-總統巨石-瘋馬巨石 羚羊峽谷 五/六/七/八/九天團



## Yellowstone-Mt. Rushmore-Antelope Canyon Tour 5/6/7/8/9 Days

團號 - 天數 CODE - DAYS	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	第三人, 免費者 (附加費) SURCHARGE	第四人/ 小孩 4TH / CHILD	單人房另加 + SINGLE
YMB-5 飛機	週二/TUE(5/26-8/18), 週五/FRI(5/8-10/2)	\$640	\$50	\$440	+ \$250
YMB-6 巴士+飛機	週一/MON(5/25-8/17), 週四/THU(5/7-10/1)	\$688	\$60	\$488	+ \$300
YMB-7 巴士+飛機	週一/MON(5/25-8/17), 週四/THU(5/7-10/1)	\$738	\$70	\$548	+ \$350
YMB-8 巴士	週一/MON(5/25-8/17), 週四/THU(5/7-10/1)	\$798	\$80	\$598	+ \$400
YMB-9 巴士		\$858	\$90	\$648	+ \$450

### 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊羚羊峽谷, 馬蹄灣, 拱門國家公園, 瘋馬巨石, 總統巨石, 丹佛, 鹽湖城, 黃石公園, 大提頓公園, 拉斯維加斯。
- 一晚黃石公園, 一晚鹽湖城市區酒店; 拉斯維加斯大道豪華賭場酒店。
- 豪華酒店, 巴士及中英文導遊。
- 5天團沒有羚羊峽谷, 拱門公園, 馬蹄灣
- Tour of Antelope Canyon, Horseshoe Bend, Arches N.P., Denver, Crazy Horse, Mt. Rushmore, Grand Teton, Yellowstone N.P., Salt Lake City and Las Vegas.
- 1 night at Yellowstone, 1 night at Salt Lake City, 1 night stay at Las Vegas Strip.
- Deluxe bus. English and Chinese speaking tour guide.
- 5 Day Tour doesn't include Antelope Canyon, Horseshoe Bend, Arches NP.

## 1 洛杉磯-拉斯維加斯-聖喬治 LOS ANGELES - LAS VEGAS ST. GEORGE

早上離開了煩躁的洛城, 進入聖伯納丁諾森林, 進入北美最大的沙漠-莫哈維沙漠。在內華達州的拉斯維加斯, 進入印第安人最多的亞利桑那州, 穿越氣勢萬千的處女峽谷, 然後進入猶他州聖喬治。

酒店: Ramada Inn or similar.

※拉斯維加斯參團者於下午2:00前在 Bally's Hotel 賭場酒店團體大廳等候。

Leave Los Angeles in the morning and drive along with the San Bernardino Forest to the Mohave Desert, the largest desert in North America. You will see Joshua tree dotted in the endless yellow sand. In the afternoon, We will pass through Las Vegas. Stay overnight in St. George, Utah.

※Passengers arriving Las Vegas, meet at Bally's Hotel tour lobby 2:00pm.

## 2 聖喬治-羚羊峽谷-馬蹄灣 鹽湖城

ST. GEORGE - ANTELOPE  
CANYON - HORSESHOE BEND  
SALT LAKE CITY

上午驅車前往前往羚羊峽谷, 您可自費參加羚羊峽谷, 全世界最奇特的狹縫洞穴, 世界十大攝影地點之一! 羚羊峽谷的魅力在於, 斑駁的紅砂岩經過自然束光折射幻化出艷麗的色彩, 如夢幻的絲綢, 層層疊疊, 又如絢麗的幻境, 由當地印第安原住民嚮導帶領您一探峽谷之美。接著我們繼續來到由科羅拉多河灣環繞的巨岩, 因其形似馬蹄, 故名馬蹄灣, 陡峭的懸崖上方高達海拔4,200英尺是最佳觀景位置。夜宿猶他州第一大城-鹽湖城

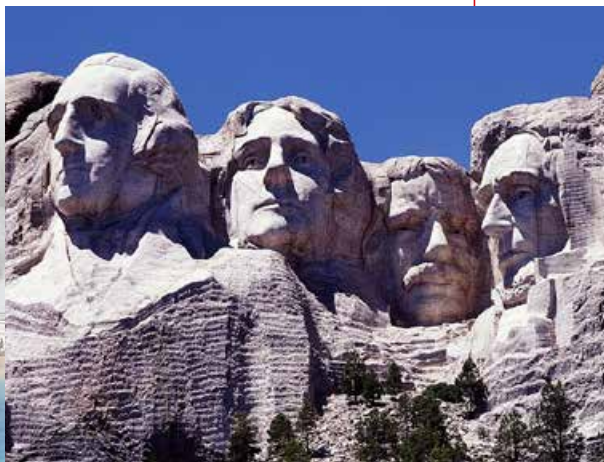
※五天團團友於今天傍晚在鹽湖城參團

酒店: Red Lion Hotel Salt Lake City or similar.

Leave for Antelope Canyon in the morning. (optional tour). This colorful Canyon was a famous long and narrow canyon with a walkable corridor at the bottom of the canyon floor. It was formed by flash flood flows into the cracks of the Navajo sandstone and wind erosions. With the penetration of daylight through the narrow opening from the top different kinds of light reflections and colors were created. That makes this area a popular location for photographers and tourists. Then proceed to an area where the Colorado River made a 280 degree turn, better known as the Horseshoe Bend. Overnight at Salt Lake City

※ 5 Days Air tour's passengers join tour tonight at Salt Lake City.

## 3 鹽湖城 - 黃石公園 SALT LAKE CITY-YELLOWSTONE



清晨出發, 穿過海水鹽分高出七倍的大鹽湖北行, 一路上遼闊的草原, 馳騁的牛羊, 進入大提頓國家公園, 冰河覆蓋在巍峨的大提頓山脈上, 藍天森林環繞, 倒映在山腳下的傑克森湖上, 蛇河蜿蜒流過, 宛如仙境! 隨後來到道地的西部牛仔小鎮傑克遜, 下午進入全美第一座國家公園黃石公園。大自然的饋贈在這裡展現的淋漓盡致, 穿透在最大的世界活火山口上, 黃石擁有超過8000個地熱現象, 加上獨特的生物生態環境, 夜宿-黃石公園。

酒店: White Buffalo West Yellowstone or similar.

Depart early in the morning. Drive along the Great Salt Lake basin. The salinity of water here is seven times greater than that of the ocean. You will reach the cowboy state of Wyoming by noon. Afternoon heading to the world famous Yellowstone National Park. Overnight at Yellowstone.

## 4 黃石公園 - 吉列鎮 YELLOWSTONE- GILLETTE

繼續遊覽黃石公園, 著名的老忠實噴泉, 浪漫迷人的黃石湖, 雄偉秀麗的黃石峽谷, 萬馬奔騰的黃石瀑布, 神秘靜謐的森林, 五彩繽紛的溫泉, 屹立湖山之間的釣魚橋, 發出隆隆巨聲的火山口等美景分佈在這塊約台灣四分之一大的古老火山高原, 如茵的草原, 野牛、馴鹿覓食其上, 其他如黑熊、棕熊、扁角鹿和各種稀有水鳥亦以此為家。傍晚抵達吉列鎮。

酒店: La Quinta Gillette or Similar





Today we continue to visit Yellowstone Park, the famous old faithful geyser, the romantic Yellowstone Lake, the majestic Yellowstone Canyon and Yellowstone Waterfall, the mysterious and quiet forest, the colorful hot springs, the fishing bridge between the lakes and mountains, and other beautiful scenery are distributed in this ancient volcanic plateau about one-fourth of Taiwan. It is the largest wildlife sanctuary in the United States. you will see various wild animals, enjoy their lives here as their home. Arrive in Gillette in the evening.

## 5 吉列鎮 - 總統巨石- 瘋馬巨石 丹佛

GILLETTE - MT. RUSHMORE - CRAZY HORSE - DENVER

早上出發，前往位於南達科他州舉世聞名的總統巨石像，該像矗立在若虛莫山，是波格崙父子所留下的萬世不朽之傑作。四位總統雕像為美國國父華盛頓，獨立宣言起草人傑弗遜，和平使者老羅斯福及黑人之父林肯。下午我們來到懷俄明首府-香巖城，西部牛仔家鄉，參觀印第安民族英雄館-瘋馬巨石，此巨石是全球最大雕像，由印第安人用自己的血汗錢及族人親自雕刻的為自主而戰之民族英雄-瘋馬。夜宿丹佛。

酒店: Ramada Plaza Denver or similar

Depart in the morning and head to the world-famous Presidential Stone Statue in South Dakota, which stands in Mt. Rushmore and is the masterpiece of the immortality left by Mr. Borglum. The four presidential statues are Washington, the founding father of the United States; Jefferson, the drafter of the Declaration of Independence; Old Roosevelt, the peace ambassador; And Lincoln, the father of blacks. In the afternoon, we came to the hometown of cowboys in the west, and visited the Indian National Heroes Pavilion - Crazy Horse, the largest statue in the world, the nation that the Indians fought for themselves with their hard-earned money and the people themselves. Overnight at Denver.

## 6 丹佛 - 拱門國家公園 - 里奇菲爾德 DENVER - ARCHES N.P. RICHFIELD

清晨前往世界最大的自然沙石拱門集中地-拱門國家公園。它擁有超過六百座天然拱型石橋散佈四周，各有特色。它們結合了風和水的侵蝕力量，創造了如此精妙的景觀，讓我們不得不感嘆大自然的鬼斧神工。夜宿里奇菲爾德。

酒店: Best Western or similar.

※五/六天團搭機返回原居地，請安排9am後的班機

In the morning, head to the world's largest natural sandstone arch concentration - Arch National Park. There are more than 600 natural arched stone bridges scattered around each other. They combine the erosive forces of wind and water to create such a subtle landscape. Overnight at Richfield.

※ 5/6 Days' passengers Please arrange return flight after 9:00a.m. from Denver

## 7 里奇菲爾德 - 布萊斯峽谷 拉斯維加斯 RICHFIELD - BRYCE CANYON LAS VEGAS



今日我們迎著清新的晨風，遊覽秀麗布萊斯峽谷國家公園。公園內有上萬個由風霜雪雨經歷百萬年侵蝕而成的石柱。不由得讓您讚嘆宇宙滄海桑田和造物者的神奇。來到了金碧輝煌、五光十色的拉斯維加斯。您可到凱撒皇宮的豪華名店街購物或嘗試一下您的手氣傍晚可以自費參加夜遊，看音樂噴泉，火山爆發，激光天幕，威尼斯人，載歌載舞，燈紅酒綠，身處其中。夜宿拉斯維加斯大道四星酒店。

※七天巴士團友在拉斯維加斯結束(不含酒店)

酒店: Park MGM Hotel or similar

Morning proceed to Bryce Canyon National Park, where a variety of rock shapes and textures can be found. At an elevation of 8000 feet, you will experience a wonderful view of the forest of rocks left standing after millions of years of erosion. In the evening we came to the splendid, never-sleep city: Las Vegas. Overnight at 4 Stars Hotel on the Las Vegas Strip

※ 7-Days' bus tour passengers ending tour in Las Vegas(exclude the Las Vegas hotel).

## 8 巧克力工廠 - 沙漠仙人掌 直銷名牌店 - 洛杉磯

CHOCOLATE FACTORY - DESERT CACTUS GARDEN - FACTORY OUTLET - LOS ANGELES

上午離開拉斯維加斯，參觀巧克力工廠及沙漠仙人掌公園。回洛杉磯途經Lenwood大型工廠直營購物中心，任您採購世界名牌商品，價廉物美。傍晚時分返抵洛杉磯，結束愉快而充實的黃石公園假期。

In the morning, we will continue the tour to Chocolate Factory and Desert Cactus Garden. Depart for Los Angeles, on the way to Las Vegas; we will stop at the Lenwood factory outlet mall where you can purchase famous brands at the lowest price. Arrive Los Angeles in the evening.

可延伸9天團，第八天行程可選擇：

(A) 拉斯維加斯-南峽谷行程-拉斯維加斯:

早上驅車前往世界七大奇景之一的大峽谷國家公園，其極壯觀與艷麗，由各個不同的角度來欣賞陽光與峽谷岩壁折射的奇景，峽谷深不可測，令您不得不讚嘆大自然的偉大。傍晚返回內華達州-拉斯維加斯。(必付的費用南峽谷: \$100/人)

(B) 拉斯維加斯-西峽谷行程-拉斯維加斯:

早上驅車前往西峽谷-玻璃橋(Skywalk)，耗資三千萬美金，距下方科羅拉多河4000英尺，在橋上，你可以欣賞到360度的大峽谷景觀，或乘坐直昇機鳥瞰壯麗的峽谷，及谷底乘坐遊艇遊科羅拉多河。傍晚時分返回拉斯維加斯。(必付的費用西峽谷 \$105/人)

酒店: Park MGM Hotel Casino or similar.

\* 九天團友於第九天從拉斯維加斯返回洛杉磯，結束行程

※ Extended 9 Days tour: On the 8th day, you can choose: (A) Las Vegas-South Canyon - Las Vegas Tour: Morning visit to one of the 7 Wonders of the World - the Grand Canyon, and its awe-inspiring size and beauty. Return to Las Vegas in the evening. (South Canyon \$100/pax, must be paid on tour.)

(B) Las Vegas-West Canyon-Las Vegas Tour: Morning depart to West Grand Canyon. Also experience the famous Skywalk suspended 4,000 ft. above the Colorado River (This \$30 million glass bridge can withstand the weight of 71 fully-loaded Boeing 747 passenger planes). You can also view the canyon in a helicopter or take a boat ride in the Colorado River. Return to Las Vegas in the evening. (West Canyon shuttle with lunch \$105/pax. must be paid on tour).

\* 9-Days' tour passengers returned to Los Angeles from Las Vegas on the ninth day, ending the trip

必付的費用/ MANDATORY CHARGE:

- ※ 5天團: 黃石公園, 總統巨石, 大提頓, 瘋馬巨石, 燃油附加費 \$120/人
- ※ 6天團: 黃石公園, 大提頓公園, 總統巨石, 馬蹄灣, 瘋馬巨石, 燃油附加費 \$130/人。
- ※ 7-9天團: 拱門公園, 大提頓公園, 黃石公園, 總統巨石, 瘋馬巨石, 馬蹄灣, 布萊斯峽谷, 酒店渡假村費, 燃油附加費 \$160/人。
- ※ 5 days tour: Yellowstone, Grand Teton NP, Crazy Horse Mt. Rushmore, Fuel surcharge: \$120/pax.
- ※ 6 days tour: Yellowstone, Mt. Rushmore, Crazy Horse, Grand Teton, Fuel surcharge: \$130/pax.
- ※ 7-9 days tour: Yellowstone, Mt. Rushmore, Crazy Horse Grand Teton, Arches NP, Horseshoe Bend, Bryce Canyon Las Vegas Hotel Resort Fee, Fuel surcharge: \$160/pax.

費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 拉斯維加斯夜遊\$35, 羚羊峽谷\$65起, 大峽谷 \$100/人, 西峽谷\$105/人
- ※ 服務費每人每天\$10。
- ※ Las Vegas night tour \$35, Antelope Canyon \$65up Grand Canyon N.P \$100, West Canyon \$105/pax
- ※ Service fee at \$10 per day per person.





Since 1981

# 黃石公園四/五/六/七日遊

\* 羚羊峽谷、紅石峽谷、大提頓公園 \*

## Yellowstone 4/5/6/7 Days Tour

\*\*Antelope Canyon, Red Rock, Grand Teton\*\*



團號 - 天數 CODE - DAYS	出發日期 DEPARTURE	雙人房 TWIN	免費者 (附加費) SURCHARGE	第四人/小孩 4TH / CHILD	單人房 另加 + SINGLE
YSB-4 飛機團	週四/THU (6/18-8/20), 週日/SUN (4/26-9/27)	\$490	\$40	\$280	+ \$200
YSB-5 巴士+飛機	週三/WED (6/17-8/19), 週六/SAT (4/25-9/26)	\$598	\$50	\$358	+ \$250
YSB-6 巴士+飛機 / 飛機+巴士	週四/THU (6/18-8/20), 週日/SUN (4/26-9/27)	\$628	\$60	\$410	+ \$300
YSB-7 巴士	週三/WED (6/17-8/19), 週六/SAT (4/25-9/26)	\$698	\$70	\$488	+ \$350

買二送一, BUY 2 GET 1 FREE

### 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊全美最大的黃石公園, 羚羊峽谷, 紅石峽谷, 大提頓公園, 傑克森, 鹽湖城, 西峽谷或南峽谷及拉斯維加斯。
- 住宿黃石公園, 鹽湖城市區酒店及拉斯維加斯大道豪華賭場酒店, 豪華巴士及中英文導遊。
- Tour of Yellowstone National Park, Antelope Canyon Red Rock, Grand Teton, Jackson Hole, Salt Lake City, West Canyon or South Canyon, and Las Vegas.
- Stay at Yellowstone, Salt Lake City and 2 nights at Las Vegas strip. Deluxe hotels, bus, Chinese and English speaking tour guide.
- 四/六天團於行程的第二天飛往鹽湖城參團, 第五天搭機飛回原居地(四天團)。
- 五天巴士及飛機團團友於行程的第五天搭機飛回原居地。
- 4/6 days passengers fly to Salt Lake City on 2nd day of the itinerary below, fly back to home town on the fifth day (4 Days tour).
- 5 days bus and air tour's passengers fly back to home town on the fifth day of the itinerary from Salt Lake City.

## 1 洛杉磯-拉斯維加斯-聖喬治 LOS ANGELES - LAS VEGAS ST. GEORGE

早上離開了洛城之後, 進入北美最大的沙漠—莫哈維沙漠。經由內華達州的拉斯維加斯, 進入印第安人最多的亞利桑那州, 穿越氣勢萬千的處女峽谷, 之後進入猶他州聖喬治。

酒店: Quality Inn or similar.

※拉斯維加斯參團者於下午2:30前在 Excalibur Hotel 賭場酒店團體大廳等候。

Depart Los Angeles in the morning. Cruising through the Mojave Desert into the state of Nevada via Las Vegas then through the state of Arizona and pass Virgin River Canyon to arrive at St. George, Utah.

※Passengers arriving Las Vegas, meet at Excalibur Hotel rotunda tour lobby 2:30pm.

## 2 羚羊峽谷-紅石峽谷- 鹽湖城 ANTELOPE CANYON - RED ROCK - SALT LAKE CITY



上午驅車前往前往羚羊峽谷, 您可自費參加羚羊峽谷, 全世界最奇特的狹縫洞穴, 世界十大攝影地點之一! 羚羊彩穴的魅力在於, 斑駁的紅砂岩經過自然束光折射幻化出艷麗的色彩, 如夢幻的絲綢, 層層疊疊, 又如絢麗的夢境, 由當地印第安原住民嚮導帶領您一探峽谷之美。接著我們來到了坐落在美國迪克西國家森林保護區的紅石峽谷, 幾個世紀以來一直深深吸引著全球的遊客, 特殊的硃紅色岩石形態和獨特的黃松木使紅石峽谷的景色格外優美。夜宿猶他州第一大城—鹽湖城。

酒店: Red Lion Hotel or similar.

※四/六天團團友於今天傍晚在鹽湖城參團

Today we go to the Antelope Canyon, this colorful Canyon was a famous long and narrow canyon. It was formed by flash flood flows into the cracks of the Navajo sandstone and wind erosions. With the

penetration of daylight through the narrow opening from the top different kinds of light reflection and color make this area a popular location for photographers and tourists. Proceed to Red Canyon on the Dixie National Forest has fascinated people for centuries. Unique vermilion-colored rock formation and stands of Ponderosa pines make the canyon exceptionally scenic. You will spend a night at Salt Lake City, Utah.

※ 4/6 Days Air tour's passengers join tour tonight at Salt Lake City.

## 3 鹽湖城-黃石公園 SALT LAKE CITY - YELLOWSTONE

清晨出發, 沿著較海水鹽分高出七倍的大鹽湖北行, 一路上遼闊的草原, 馳騁的牛羊。進入全美第一座國家公園—黃石公園。大自然的饒贈在這裡展現的淋漓盡致, 坐落在最大的世界活火山口上, 黃石擁有超過8000個地熱現象, 加上獨特的生物生態環境, 夜宿黃石公園。

酒店: White Buffalo West Yellowstone or similar.

Depart early in the morning. Drive along the Great Salt Lake basin. The salinity of water here is seven times greater than that of the ocean. You will reach the cowboy state of Wyoming by noon. After lunch, heading to the world famous Yellowstone National Park. Overnight at Yellowstone.







## 4 黃石公園 - 大提頓公園 - 傑克遜 - 奧登市 YELLOWSTONE-GRAND TETON JACKSON HOLE - OGDEN

清晨遊覽黃石公園，著名的老忠實噴泉，浪漫迷人的黃石湖，雄偉秀麗的黃石峽谷，萬馬奔騰的黃石瀑布，神秘靜謐的森林，五彩繽紛的溫泉，屹立湖山之間的釣魚橋，發出隆隆巨聲的火山口等美景分佈在這塊約台灣四分之一大的古老火山高原，如茵的草原，野牛，馴鹿覓食其上，其他如黑熊，棕熊，扁角鹿和各種稀有水鳥亦以此為家。之後前往大提頓公園。高聳入雲的山嶺覆蓋著千年的冰河，山連山，峰連峰。接著來到了充滿西部風味的著名的牛仔州一懷俄明州。傍晚抵達奧登市。

酒店: Comfort Suite Ogden or similar.

Tour of the Yellowstone N.P., featuring the famous Old Faithful Geyser, Mammoth Hot Springs, Yellowstone Canyon, Yellowstone Waterfalls, hot spring and geysers. The park is also a sanctuary for many wild animals and birds. Examine fossilized trees, and catch the glimmer of beautiful lakes in the secluded woods. continue to the Grand Teton National Park Over night at Ogden.

## 5 奧登市-鹽湖城-拉斯維加斯 OGDEN-SALT LAKE-LAS VEGAS

早餐後參觀飛機博物館，之後前往猶他州首府-鹽湖城，抵達後參觀摩門教大教堂，猶他州政府大廈觀光及市區觀光。傍晚時分到達沙漠明珠號稱擁有最美的夜景和最精采的表演-拉斯維加斯，夜宿拉斯維加斯。

酒店: Park MGM Hotel Casino or similar.

※四/五天團友觀光後搭機回原居地，  
導遊會安排搭乘單軌電車或是UBER到機場  
※請安排1:00p.m.後航班離開鹽湖城。

Morning Visit Air Museum. Then heading south to Salt Lake City, visit Mormon Temple and State Capital. Then head south to Nevada State and stay overnight at Las Vegas, where you can enjoy the different night life in this 24 hours city.

※ 4/5-Days' passengers fly back home today, The tour guide will arrange a monorail or UBER to the airport.  
※ Please arrange return flight after 1:00p.m. from Salt Lake City.

## 6 拉斯維加斯-南峽谷或西峽谷 (玻璃橋) - 拉斯維加斯 LAS VEGAS-GRAND CANYON (SOUTH RIM) OR WEST CANYON (SKYWALK) - LAS VEGAS

(A)南峽谷行程:早上驅車前往世界七大奇景之一的大峽谷國家公園，其極壯觀與艷麗，由各個不同的角度來欣賞陽光與峽谷岩壁折射的奇景，峽谷深不可測，令您不得不讚嘆大自然的偉大。傍晚返回內華達州-拉斯維加斯。(必付的費用南峽谷:\$100/人)

(B)西峽谷行程: 早上驅車前往西峽谷-玻璃橋(Skywalk),耗資三千萬美金,距下方科羅拉多河4000英尺,在橋上,你可以欣賞到360度的大峽谷景觀,或乘坐直昇機鳥瞰壯麗的峽谷,及谷底乘坐遊艇遊科羅拉多河。傍晚時分返回拉斯維加斯。(必付的費用西峽谷\$105/人)

(C)拉斯維加斯自由活動:今天自由活動,你們可以在這五光十色的拉斯維加斯盡情地在不同的賭場試一下您的手氣,或您可漫步在拉斯維加斯大道上參觀,也可自行前往各大名牌商場,享受購物的樂趣。

(必付的費用\$50/人,自由行)。

※六天巴士團友在拉斯維加斯結束(不含酒店)  
酒店: Park MGM Hotel Casino or similar.

(A) South Canyon Tour: Morning visit to one of the 7 Wonders of the World - the Grand Canyon, and its awe-inspiring size and beauty. Return to Las Vegas in the evening. (South Canyon \$100/Pax, must be paid on tour.)

(B) West Canyon Tour: Morning depart to West Grand Canyon. Also experience the famous Skywalk suspended 4,000 ft. above the Colorado River (This \$30 million glass bridge can withstand the weight of 71 fully-loaded Boeing 747 passenger planes). You can also view the canyon in a helicopter or take a boat



ride in the Colorado River. Return to Las Vegas in the evening. (West Canyon shuttle with lunch \$105/pax. must be paid on tour).

(C) Las Vegas Leisure Tour: Free leisure all day, shop for famous brands at various hotels, try your gambling luck, or see one of Las Vegas' amazing shows! (Free day in Vegas \$50/pax, must be paid on tour).

※ 6-Days' bus tour passengers ending tour in Las Vegas(excluding the Vegas hotel).

## 7 巧克力工廠 - 沙漠仙人掌 直銷名牌店 - 洛杉磯 CHOCOLATE FACTORY-DESERT CACTUS GARDEN - FACTORY OUTLET - LOS ANGELES

上午離開拉斯維加斯，參觀巧克力工廠及沙漠仙人掌公園。回洛杉磯途經Lenwood大型工廠直營購物中心，任您採購世界名牌商品，價廉物美。傍晚時分返抵洛杉磯，結束愉快而充實的黃石公園假期。

In the morning, we will continue the tour to Chocolate Factory and Desert Cactus Garden. Depart for Los Angeles, on the way to Las Vegas; we will stop at the Lenwood factory outlet mall where you can purchase famous brands at the lowest price. Arrive Los Angeles in the evening.

### 必付的費用 / MANDATORY CHARGE:

- ※ 4/5天團:大鹽湖,黃石公園,大提頓,飛機館及燃油附加費費 \$100人。
- ※ 6天團以上:大鹽湖,黃石公園,大提頓,飛機館,豪華酒店度假村費及燃油附加費費\$150人
- ※ (A)南峽谷\$100/人或(B)西峽谷\$105/人或(C)拉斯維加斯自由\$50/人
- ※ 4/5 Days Tour: Great Salt Lake, Yellowstone, Grand Teton NP, Hill Air Force Base, Fuel surcharge: \$100/pax.
- ※ 6 Days Tour & up : Great Salt Lake, Yellowstone, Grand Teton NP, Hill Aerospace Museum, Las Vegas Luxury Hotel Resort fee, Fuel surcharge: \$150/pax.
- ※ (A)South Canyon \$100/pax(B) West Canyon Shuttle Fee \$105/pax (with 1 lunch) (C)Free day in Vegas \$50/pax.

### 費用不包括 / FARE EXCLUDES

- ※ 拉斯維加斯夜遊\$35,羚羊峽谷\$65起,機票。
- ※ 服務費每人每天\$10。
- ※ Las Vegas night tour\$35,Antelope Canyon\$65up
- ※ Service fee at \$10per day per person.
- ※ Air tickets



# 一般規則 (美國/加拿大)

## REGULATIONS AND RESPONSIBILITIES (AMERICA/CANADA)

### 責任條款

1. 所有行程由美亞假期Super Vacation以其豐富經驗而設計，本公司將會盡力使行程根據原定計劃進行。
2. 為適應各地交通時間、政治因素、地理環境、或其他特殊情況下，為保障團隊的安全及權益，本公司代表人員有權因應當時情況，對行程作出適當的調整，團員不得異議。
3. 為維護團隊的最高利益，若有任何旅客防礙團隊的正常活動或行程，本公司各地代表有權取消該團員繼續參加旅程的資格。本公司不會為該團員離團後之行為負擔任何責任。
4. 如因任何不可能抗力因素，包括交通阻塞、改路、天氣變化、罷工等、導至行程延誤，本公司保留更改行程及團費的權利。
5. 即使團員已帶有有效的旅遊證件，但遭到當地海關或移民局人員拒絕入境，本公司不會負擔任何責任或費用。
6. 若遇遺失行李、財產損失及意外傷亡等情況，將依據不同機構所訂立的安全條例作為藍本，一概與本公司無涉。
7. 本公司行程表會因應旺季、節慶假日、酒店供求、或其他原因更改團費訂位時，操作人員會確認團費。
8. 美亞假期的領隊及導遊均樂意為旅客在旅程中膳食及購物提供協助；唯有關物品之價格、質量、及售後服務等問題，均為旅客與商戶間的協議，與本公司無關。
9. 所有團體酒店均為非吸煙房，如在房間內吸煙會被罰款\$300/房。如客人拒絕支付此費用，我們有權終止客人剩餘行程。

### 訂位/取消/繳費規則

1. 巴士團 - 出發前14天內取消，收取團費50%。出發前72小時內，則視為自動棄權論，團費不會發還。
2. 巴士飛機團 / 黃石公園團 - 出發前14天內取消，收取團費50%。7天內取消，則視為自動棄權論，所繳團費不會發還。
3. 團員如在旅途中退出或不參與任何團體活動(如膳食、觀光及住宿)，均當作放棄論，所繳團費不會發還。
4. 所有參團者均需提前出票及安排交通、膳食及住宿等，凡已出票者，一律不得更改名字、團別、日期及行程，所繳費用無法退還。
5. 取消機票以航空公司的罰款條例加手續費。

### 旅行保險

美亞假期建議客人購買旅遊保險，(醫療、失竊、旅程取消等，以確保您的個人利益)。有關旅行之安全保險，各大航空公司，巴士/汽車公司和各大旅館有其專有的條款，直接對旅客負責；如遇交通阻塞、行李遺失及損壞、意外事故、航班取消等情況，當根據各公司所訂之規條為藍本，與本公司無涉。

### 團費包括

行程表內註明的遊覽交通、酒店、機票、入場費等等。

### 團費不包括

1. 私人性質的費用，如洗衣費、郵費、行李超重附加費、電話費、保險費等。
2. 所有行程以外、或已註明「自費」之活動或節目的費用。
3. 服務費。
4. 各地離境稅，簽證費及其他相關費用。
5. 燃料附加費及機場費等等。
6. 巴士或飛機團的餐飲，門票(除了有註明之包含門票和餐外)。
7. 行李由於巴士空間有限，每位旅客限帶一件行李及一件手提包。其規格及重量，請參照各航空公司有關規定。本公司無法負責旅客行李、手提包、私人物品等的損壞、遺失。如有需要，請購買行李保險。

### 注意事項

舊金山早晚較涼，布萊斯峽谷，大峽谷，黃石公園海拔高，氣溫較低，請攜帶禦寒之衣服，草帽及便鞋，方便旅遊。

### RESPONSIBILITIES & LIABILITIES

1. Should weather or other unforeseen circumstances cause a delay in transportation before tour departure, Super Vacation reserves the right to alter, postpone or cancel the tour. Any loss or additional charge incurred shall be borne by the participants.
2. To ensure our tours can be completed as stated, any interference with the tour by any individual(s) shall result in termination of tour and agreement for said individual(s). Super Vacation shall not be responsible for any act by said individual thereafter. No refund shall be given.
3. For any unforeseen situation including but not limited to: traffic, road conditions, accidents, mechanical problems, authority of law, public enemies, strikes, riots, and other natural circumstances beyond our control, Super Vacation reserves the right to change the itinerary and/or tour fare without prior notice.
4. All tour participants should strictly abide by the laws and regulations promulgated by the government of the visiting country, including but not limited to Immigration and Customs laws. Super Vacation will not be responsible for unlawful actions of any tour participant.
5. By accepting the tickets and any related vouchers or document, the passenger agrees that neither Super Vacation nor any of our representatives shall be liable for any loss, injury, or damage to you or your personal belongings, in connection with any accommodations, transportation, or other services provided, resulting directly or indirectly from any of the following circumstances:
  - i. theft, mechanical breakdowns, government actions, air or land policies, political unrest, terrorism, strikes, lockouts, war, weather, natural disasters, or other factors and causes beyond our control;
  - ii. acts of vandalism, burglaries, accidents, assaults;
  - iii. your failure to follow instructions including but not limited to check-in/out times and baggage handling;
  - iv. your failure to obtain required documentation including passport, visa, health certificate, or others where required;
6. We reserve the right to change hotel availability, according to operational cost or due to other causes, without prior notice. Please reconfirm your tour fare with our representative at time of reservation;
7. Super Vacation accepts no responsibility for value, quality, reliability or authenticity of any goods purchased on tour.
8. Smoking is prohibited in all hotels. You will be charged \$300 per room if you smoke inside the room.

### RESERVATION & CANCELLATION POLICY

1. For Bus Tours - Bus Tour Cancellation policy - 14 Days before departure, 50% of the tour fee will be charged; within 72 hours of departure, no refund will be given.
2. For Bus-Air Tours / Yellowstone Tours - Air Bus Tour Cancellation policy - 14 Days before departure, 50% of the tour fee will be charged; within 7 days of departure, no refund will be given.
3. Please reconfirm name used for reservation matches the name listed on passport. Once tickets are issued, penalties will apply for change.
4. Since air tickets, accommodations, transportation have to be arranged in advance, no changes in such can be made once booking is confirmed.
5. Cancellation of air tickets are subject to airline penalty rules plus handling fees.

### TRAVEL INSURANCE

Super Vacation strongly recommends that our customers acquire insurance for health, trip cancellation, and baggage, etc. We act as agents for suppliers of transportation, sightseeing, and hotel accommodations. Any insurance claims will be assessed according to terms and conditions set by the respective suppliers. Super Vacation shall be exempt from any liability for loss or damage of properties, injury to people, delays, accidents, irregularities or other occurrences beyond its control.

### TOUR FARE INCLUDES

Transportation, ticket, hotel and admission fees stated in the itinerary.

### TOUR FARE EXCLUDES

1. Any personal based expenses (e.g. phone calls, laundry, postage, travel insurance, etc.)
2. All costs of activities not listed in itinerary, or indicated "optional".
3. Transportation to airport after tour dismisses.
4. Service fee.
5. Airport taxes, Fuel surcharge, and other related charges, etc.
6. Meals and admission fee, except where mentioned.

### REMARKS

Please have clothing suitable to cooler temperatures in San Francisco, Bryce Canyon, Grand Canyon and Yellowstone National Park, listen to tour guide's arrangement carefully, check personal belongings before leaving each spot or hotel.



Since 1981

# 美國亞洲旅行社

## America Asia Travel Center Inc.

www.americaasia.com



蒙特利公園市總公司  
MONTEREY PARK  
TEL: (626) 571-2988  
FAX: (626) 571-1775

阿凱迪亞分公司  
ARCADIA  
TEL: (626) 821-1986  
FAX: (626) 821-9072

羅蘭崗分公司  
ROWLAND HEIGHTS  
TEL: (626) 810-4388  
FAX: (626) 912-4646

爾灣分公司  
IRVINE  
TEL: (949) 559-8088  
FAX: (949) 559-8251

喜瑞都分公司  
CERRITOS  
TEL: (562) 402-2558  
FAX: (562) 402-4503

拉斯維加斯分公司  
LAS VEGAS  
TEL: (702) 876-9696  
FAX: (702) 876-8983

聖地牙哥分公司  
SAN DIEGO  
TEL: (619) 255-4806

美國夏威夷分公司  
HAWAII  
TEL: (808) 333-5706

加拿大溫哥華分公司  
RICHMOND  
TEL: (604) 233-1388  
FAX: (604) 233-1788

加拿大多倫多分公司  
RICHMOND HILL  
TEL: (905) 709-1318  
FAX: (905) 709-1876





Since 1981



關注美亞獲取更多旅遊資訊與優惠

[www.AmericaAsia.com](http://www.AmericaAsia.com)

SCOT# 1018680-10